



# School of Oriental and African Studies

UNIVERSITY OF LONDON, W.C.1

Telephone : MUSEUM 2023-4-5 and 8732

Telegrams : SOASUL, PHONE, LONDON

UNIVERSITY LIBRARY



## REPORT OF THE GOVERNING BODY, STATEMENT OF ACCOUNTS AND DEPARTMENTAL REPORTS FOR THE Year ending 31st July, 1948

---

Printed for the  
SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
BY  
STEPHEN AUSTIN & SONS, LTD., HERTFORD



Patron  
**HIS MAJESTY THE KING**

---

Visitor  
THE MINISTER OF EDUCATION

---

**The Governing Body**

- Chairman*—THE RT. HON. LORD HARLECH, K.G., G.C.M.G., D.C.L., LL.D., F.S.A., *ex officio*.
- <sup>4</sup>*Vice-Chairman*—SIR GEORGE J. F. TOMLINSON, K.C.M.G., C.B.E., M.A.
- Treasurer*—SIR CECIL KISCH, K.C.I.E., C.B., M.A., *ex officio*.
- THE VICE-CHANCELLOR OF THE UNIVERSITY OF LONDON (PROFESSOR D. HUGHES PARRY, LL.M., M.A.), *ex officio*.
- THE DIRECTOR OF THE SCHOOL (PROFESSOR R. L. TURNER, M.C., M.A., Litt.D., F.B.A.), *ex officio*.
- <sup>5</sup>THE DEPUTY DIRECTOR OF MILITARY INTELLIGENCE (ORGANIZATION AND SECURITY).
- <sup>2</sup>PROFESSOR H. W. BAILEY, M.A., D.Phil., F.B.A.
- <sup>9</sup>PROFESSOR N. BENTWICH, M.C., O.B.E., LL.D.
- <sup>9</sup>HUMPHREY BOWMAN, ESQ., C.M.G., C.B.E.
- <sup>1</sup>MISS G. CATON-THOMPSON, F.B.A., F.S.A.
- <sup>6</sup>SIR ATUL CHANDRA CHATTERJEE, G.C.I.E., K.C.S.I., LL.D.
- <sup>20</sup>SIR JOHN CUMMING, K.C.I.E., C.S.I., M.A.
- <sup>2</sup>PROFESSOR E. R. DODDS, M.A., D.Litt., F.B.A.
- <sup>12</sup>G. M. DODWELL, ESQ., M.A., LL.B. (From 22nd April, 1948.)
- <sup>14</sup>PROFESSOR EVE D. EDWARDS, M.A., D.Lit.
- <sup>19</sup>SIR WILLIAM F. GOWERS, K.C.M.G., M.A.
- <sup>8</sup>ALDERMAN SIR PERCY GREENAWAY, Bt.
- <sup>13</sup>E. M. GULL, ESQ., M.A.
- <sup>20</sup>THE RT. HON. LORD HAILEY, G.C.S.I., G.C.M.G., G.C.I.E., D.C.L., LL.D., M.A., D.Litt.
- <sup>13</sup>SIR ARTHUR C. HEARN.
- <sup>16</sup>E. R. J. HUSSEY, ESQ., C.M.G.
- <sup>18</sup>A. A. M. ISHERWOOD, ESQ., C.M.G., O.B.E. (Resigned, 17th December, 1947.)
- <sup>7</sup>MISS G. E. M. JEBB, M.A.
- <sup>10</sup>J. H. LINDSAY, ESQ., M.A.
- <sup>15</sup>MAJOR R. MARRS, C.M.G., C.I.E.
- <sup>2</sup>SIR PHILIP R. MORRIS, C.B.E., M.A.
- <sup>1</sup>SIR ALEXANDER MURRAY, K.C.I.E., C.B.E.
- <sup>12</sup>J. W. NICOLSON, ESQ. (Died, 19th March, 1948.)
- <sup>14</sup>PROFESSOR C. H. PHILIPS, M.A., Ph.D.
- <sup>3</sup>SIR JOHN PRATT, K.B.E., C.M.G.
- <sup>7</sup>PROFESSOR C. J. SISSON, M.A., D.-ès-L., D.Lit.
- <sup>11</sup>PROFESSOR F. W. THOMAS, M.A., Ph.D., F.B.A.
- <sup>14</sup>A. N. TUCKER, ESQ., M.A., Ph.D.
- <sup>14</sup>PROFESSOR S. G. VESEY-FITZGERALD, M.A., LL.D., I.C.S. (ret'd.).

- <sup>6</sup>SIR GILBERT WILES, K.C.I.E., C.S.I.  
<sup>17</sup>SIR RICHARD O. WINSTEDT, K.B.E., C.M.G., M.A., D.Litt., F.B.A.  
<sup>7</sup>PROFESSOR C. L. WRENN, M.A.

## HONORARY FELLOWS

THE REV. G. P. BARGERY, D.Lit.  
 C. O. BLAGDEN, ESQ., M.A., D.Litt.  
 PROFESSOR EMERITUS V. MINORSKY, F.B.A.  
 PROFESSOR EMERITUS A. S. TRITTON, M.A., D.Litt.  
 SIR RICHARD O. WINSTEDT, K.B.E., C.M.G., M.A., D.Litt., F.B.A.

---

- <sup>1</sup>Appointed by the Crown.  
<sup>2</sup>Appointed by the Crown to represent other Universities.  
<sup>3</sup>Appointed by the Secretary of State for Foreign Affairs.  
<sup>4</sup>Appointed by the Secretary of State for the Colonies.  
<sup>5</sup>Appointed by the Secretary of State for War.  
<sup>6</sup>Appointed by the Secretary of State for India.  
<sup>7</sup>Appointed by the Senate of the University of London.  
<sup>8</sup>Appointed by the Corporation of the City of London.  
<sup>9</sup>Appointed by the London County Council.  
<sup>10</sup>Appointed by the Royal Asiatic Society.  
<sup>11</sup>Appointed by the British Academy.  
<sup>12</sup>Appointed by the London Chamber of Commerce.  
<sup>13</sup>Co-opted by the Governing Body with special regard to the interests of commerce.  
<sup>14</sup>Appointed by the Academic Board of the School.  
<sup>15</sup>Appointed by the Government of Ceylon as a Contributing Body.  
<sup>16</sup>Appointed by the Government of Nigeria as a Contributing Body.  
<sup>17</sup>Appointed by the Governments of the Straits Settlements and Malay States as a Contributing Body.  
<sup>18</sup>Appointed by the Government of Tanganyika as a Contributing Body.  
<sup>19</sup>Appointed by the Government of Uganda as a Contributing Body.  
<sup>20</sup>Co-opted by the Governing Body for special reasons.

## STAFF OF THE SCHOOL

### Director

- <sup>1 2 3 4 5 8 9</sup>Professor R. L. TURNER, M.C., M.A., Litt.D. (Cantab.),  
<sup>14 15 16 18</sup>F.B.A. Late Fellow of Christ's College, Cambridge.  
<sup>20 21 22</sup>Part-time Professor of Sanskrit in the University of London.

### I. Department of the Languages and Cultures of India, Pakistan and Ceylon

#### Professors

- <sup>2 8</sup>J. BROUGH, M.A. (Cantab.), M.A., D.Litt. (Edin.). Professor of Sanskrit in the University of London. Acting Head of Department. (From 1st February, 1948.)  
<sup>2 8 9 10</sup>K. DE B. CODRINGTON, M.A. (Cantab.). Professor of Indian Archaeology in the University of London. (From 1st June, 1948.)

#### Reader

- <sup>2 8 15</sup>A. H. HARLEY, M.A. (Glas.). The Nizam's Reader in Urdu in the University of London.

#### Senior Lecturers

- <sup>2 8 10 14 15</sup>L. D. BARNETT, C.B., M.A. Indian History and  
<sup>17</sup>(Cantab.), Litt.D. (Vict.), F.B.A. Sanskrit.  
 (Part-time.)  
<sup>17</sup>HESTER M. LAMBERT, M.A. Marathi.  
 (Cantab.). (The Maharajah Gaekwad's Lecturer.) (Adviser to Women Students.)  
<sup>2 8 17</sup>A. MASTER, C.I.E., M.A. (Oxon.), Indian Philology.  
 I.C.S. (retd.). (Part-time.)  
<sup>2 8 17</sup>C. A. RYLANDS, M.A. (Cantab.). Sanskrit.  
<sup>8 17</sup>W. STEDE, Ph.D. (Leipzig). Pali.

#### Lecturers

- M. B. ARIYAPALA, B.A. Sinhalese.  
 Capt. A. R. JUDD (Degree of Hindustani.  
 Honour with Gold Medal in Urdu). (Temporary.)  
 A. V. KUNST, M.A. (Lwów), Indian Philosophy and  
 D.Phil. (Warsaw). (To 30th Sanskrit.  
 June, 1948.) (On leave of absence throughout the session.)  
 Capt. C. S. K. PATHY, M.A. (Edin.) Tamil and Telugu.  
 K. N. SHUKLA, M.A., D.Litt. Hindi.  
 (Benares).  
 GERTRUDE M. SUMMERS Bengali.  
 M. S. H. THOMPSON, B.A. Tamil and Te  
 (Madras). (Temporary.)

*Honorary Lecturers*

- 8 9 10 17 K. DE B. CODRINGTON, M.A. (To Indian Art  
31st May, 1948.)  
8 9 10 F. J. RICHARDS, M.A. (Oxon.), Indian Archæology.  
I.C.S. (retd.).

*Clerk (Second Division)*

ELIZABETH B. BERTHON.

*Panel of Additional Lecturers*

- J. ALLAN, C.B., M.A. (Edin.), Indian Palæography  
F.S.A., F.B.A. and Numismatics.  
M. R. BARUA, M.A. (Cal.) . . . Bengali.  
Professor T. BURROW, M.A., Ph.D. Sanskrit.  
(Cantab.).  
Lieut.-Col. E. S. HARCOURT, M.C. Hindustani.  
J. F. B. HARTSHORNE, M.A. Gujarati.  
(Oxon.), I.C.S. (retd.).  
ISALINE B. HORNER, M.A. (Cantab.) Early Buddhism in  
India. Religion and  
Culture in Burma  
and Ceylon.  
MAULVI ABDUL MAJID, M.A., B.T. Hindustani.  
(Panjab.).  
T. N. MENON, B.A. (Madras) . Malayalam.  
The Rev. H. W. PIKE, B.A., B.D. Oriya.  
C. RANGANATHA RAO SAHIB, B.A., Kanarese.  
B.L. (Madras).  
KATE M. RICHARDS . . . Malayalam.  
SYED M. SAYEEDULLA . . . Assamese.  
P. V. SUBBA-ROW, LL.B. (Dublin) Telugu.  
The Rev. G. S. WILKINS . . . Oriya.

## 2. Department of the Languages and Cultures of South-East Asia and the Islands.

*Professor*

- 2 8 15 J. A. STEWART, C.I.E., M.C., M.A., LL.D. (Aberd.).  
Professor of Burmese in the University of London.  
Head of Department. (Died, 1st May, 1948.)

*Lecturers*

- C. C. BROWN, B.A. (Cantab.) . Malay.  
M. BLANCHE LEWIS, B.A. (Wales). Malay.  
(On leave of absence from  
December, 1947.)  
G. L. MERRELLS, B.A. (Cantab.). Burmese.  
(From 1st January, 1948.)

G. B. MILNER, M.A. (Cantab.). Oceanic Languages.  
(From 1st February, 1948.) (On  
leave of absence from February,  
1948.)

CHE' ZAINAL ABIDIN (*Temporary*). Malay.

EUGÉNIE J. A. HENDERSON, B.A. . Siamese.

*Panel of Additional Lecturers*

<sup>23</sup>C. O. BLAGDEN, M.A. (Oxon.), Malay, Old and  
D.Litt. (Rangoon). Medieval Mon.

A. E. COOPE, B.A. (Oxon.) . Malay.

C. W. DUNN, C.I.E., M.A. Burmese.  
(Cantab.).

O. T. DUSSEK, B.A. . Malay.

<sup>9 11 16</sup>Professor RAYMOND W. FIRTH, Polynesian Languages.  
M.A. (N.Z.), Ph.D.

A. S. HAYNES, C.M.G., J.P. . Malay.

Capt. H. J. INMAN. (Died, 16th Shan.  
June, 1948.)

J. E. KEMPE, B.A. (Oxon.) . Malay.

C. W. KING . Kachin.

REGINALD LE MAY, Ph.D. (Cantab.) Siamese.

A. MACGREGOR, M.A. (Edin.), Burmese Buddhist  
I.C.S. (retd.). Law.

J. MICHELL . Siamese.

The Rev. H. S. O'NEILL, M.Th., Siamese.  
B.A., B.D.

HLA PE, M.A. (Rangoon), Ph.D. . Burmese.

F. W. SPARGO, B.A., B.Sc. (Lond. Burmese Buddhist  
and Cantab.). Law.

H. G. QUARITCH WALES, M.A. Siamese.  
(Cantab.), Ph.D.

<sup>1 8 21 23</sup>Sir RICHARD O. WINSTEDT, K.B.E., Malay.  
C.M.G., M.A., D.Litt. (Oxon.),  
F.B.A.

### 3. Department of the Languages and Cultures of the Far East

*Professors*

<sup>1 2 4 5 8 15</sup>EVE D. EDWARDS, M.A., D.Lit. Professor of Chinese in  
<sup>24</sup>the University of London. Head of Department.

<sup>2 8 15</sup>W. SIMON, Ph.D. (Berlin), D.Lit. Professor of Chinese in  
the University of London.

*Reader*

<sup>2 8</sup>F. J. DANIELS, B.Sc. (Econ.). Reader in Japanese in the  
University of London.

*Senior Lecturers*

<sup>17</sup> J. K. RIDEOUT, B.A.	Chinese (Classical).
YU DAWCHYUAN	Chinese (Classical), Tibetan and Mon- golian.

*Lecturers*

GRACE S. CH'IN, B.A. (Nan-yang).	Chinese.
( <i>Temporary Part-time.</i> )	
C. J. DUNN, B.A.	Japanese.
MARJORIE A. LOCKE, B.A.	Chinese.
B. MATSUKAWA	Japanese.
D. E. MILLS, M.A. (Cantab.), B.A.	Japanese.
H. F. SIMON, B.A.	Chinese.
T'AI CHEN-HWA, B.A. (Peking)	Chinese.
( <i>Temporary.</i> )	
KATHERINE P. K. WHITAKER, B.A.	Chinese (Cantonese
(Hong Kong), M.A. (Oxon.)	and Modern Liter- ary Chinese).
S. YANADA, M.Econ. (Tokyo)	Japanese.
Yü T'AN-HSIEN, B.A., LL.B. (Pe- king). ( <i>Temporary.</i> )	Chinese (Hakka).

*Clerks (Second Division)*

JOSEPHINE M. BARROW.  
PAMELA M. ROBERTSON.

*Panel of Additional Lecturers*

OTOME DANIELS	Japanese.
ROSA M. ELWIN.	Chinese (Ningpo, Shanghai and Hang- chow dialects).
The Rev. A. W. LEE	Korean.
The Rev. P. J. MACLAGAN, M.A., D.Phil., D.D. (Edin.).	Chinese (Swatow).
J. V. MILLS, M.A. (Oxon.)	Chinese Law.
Major-General F. S. G. PIGGOTT, C.B., D.S.O.	Japanese.
Capt. H. L. SHAW	Japanese.
H. LEE SHUTTLEWORTH, M.A. (Oxon.), I.C.S. (retd.).	Tibetan. (Spoken lan- guage.)
The Rev. J. STEELE, M.A., D.Lit.	Chinese (Swatow).
A. D. WALEY, M.A. (Cantab.), LL.D. (Aberd.), F.B.A.	Chinese Poetry.

#### 4. Department of the Languages and Cultures of the Near and Middle East

*Professor*

- <sup>27</sup>A. GUILLAUME, M.A., D.D. (Oxon.). Professor of Arabic in  
the University of London. Head of Department.

*Readers*

- <sup>2</sup> <sup>8</sup> <sup>15</sup>W. B. HENNING, D.Phil. (Göttingen). Reader in Central Asian Studies in the University of London.
- <sup>2</sup> <sup>8</sup> <sup>15</sup>J. HEYWORTH-DUNNE, B.A., D.Lit. Reader in Arabic in the University of London. (To 29th February, 1948.)
- <sup>2</sup> <sup>8</sup>ANN K. S. LAMBTON, O.B.E., B.A., Ph.D. Reader in Persian in the University of London. (From 1st February, 1948.) (On leave of absence from July, 1948.)
- <sup>2</sup> <sup>8</sup>R. B. SERJEANT, M.A. (Edin.), Ph.D. (Cantab.). Reader in Arabic in the University of London. (On leave of absence from 12th February, 1947, to 29th April, 1948.)

*Senior Lecturers*

- <sup>2</sup> <sup>8</sup> <sup>17</sup>G. H. DARAB KHAN, M.A. . . . Persian.
- <sup>2</sup> <sup>8</sup>C. S. MUNDY, B.A. . . . Turkish.
- S. TOPALIAN . . . Turkish, Persian, and Armenian.
- <sup>8</sup> <sup>17</sup>I. WARTSKI, B.A. (Ahad Ha'am Lecturer). Modern Hebrew.

*Lecturers*

- Major R. C. ABRAHAM, B.A. (Oxon.). (From 29th April, 1948.) Amharic.
- M. G. ABDEL ALL, M.A. (Cairo) . Arabic.
- S. A. BIRNBAUM, Dr.Phil. (Würzburg.) (Part-time.) Hebrew Palæography and Epigraphy.
- D. COWAN, M.A. . . . Arabic.
- H. D. GRAVES LAW, C.I.E., M.A. (Edin.), I.C.S. (retd.). (Temporary.) Persian.
- S. KHULUSY, B.A., Ph.D. . . . Arabic.
- J. B. SEGAL, M.C., M.A. (Cantab.), D.Phil. (Oxon.). Modern Hebrew.
- <sup>23</sup>EMERITUS PROFESSOR A. S. TRITTON, M.A. (Oxon. and Lond.), D.Litt. (Edin.). (Temporary Part-time.) Arabic.
- G. M. WICKENS, M.A. (Cantab.) . Persian and Arabic.

*Clerk (Second Division)*

- JUNE M. WHITAKER. (From 3rd August, 1948.)

*Panel of Additional Lecturers*

- Lieut.-Col. L. F. I. ATHILL, O.B.E. Amharic.
- A. GUGUSHVILI . . . Georgian.
- The Rev. Canon F. N. HEAZELL, M.A. Modern (Vernacular) Syriac.
- S. HILLELSON . . . Sudanese Arabic.
- D. H. KITCHIN . . . Sudanese Arabic.

ADNAN MAHIR . . . . .	Turkish.
S. RAWIDOWICZ, Ph.D. (Berlin) .	Hebrew Philosophy.
S. F. SHADMAN, LL.D. (Paris), Ph.D.	Persian.
MARGARET SMITH, M.A. (Cantab.), Ph.D., D.Lit.	Syrian Arabic.
RACHEL O. WINGATE, M.A. (Cantab.).	Eastern Turki.
KADRY ZAFIR, Hon. M.A. (Cantab.)	Arabic.

## 5. Department of the Languages and Cultures of Africa

### *Professor*

<sup>2 8 9 15 21</sup>IDA C. WARD, C.B.E., B.Litt. (Durham), D. Lit. Professor of West African Languages in the University of London. Head of Department. (On leave of absence for the second term.)

### *Readers*

<sup>2 8 15</sup>THE REV. MALCOLM GUTHRIE, Ph.D., B.Sc. (Eng.), A.R.S.M. Reader in Bantu Languages in the University of London. (On leave of absence from 15th to 22nd October, 1947.)

<sup>2 8 9 15</sup>A. N. TUCKER, M.A. (Cape Town), Ph.D. Reader in Eastern Sudanic and Bantu Languages in the University of London. (Acting Head of Department for the second term.) (On leave of absence from 15th to 22nd October, 1947.)

### *Senior Lecturers*

<sup>8 9 17</sup>MARGARET M. GREEN, M.A. West African Languages and Cultures. (Cantab.).  
L. W. HOLLINGSWORTH, M.B.E., Swahili.  
B.A., F.R.Hist.S.

### *Lecturers*

W. G. ATKINS, M.A. (Oxon.), Eastern Bantu Languages.  
D.Phil. (Prague).  
J. BERRY, B.A. (Leeds). (On leave of absence for the second and third terms.) West African Languages.  
F. H. CRITTENDEN, B.A. (Oxon.) . Bantu Languages.  
The Rev. L. P. HARRIES, M.A. Swahili.  
(Oxon.). (From 29th April, 1948).  
G. L. LETELE, M.A. (Cape Town) Suto-Tswana.  
D. J. MANLEY, B.A. (Indiana) . Mende.  
F. W. PARSONS, B.A. (Oxon.) . Hausa.  
The Rev. E. C. ROWLANDS, M.B.E., West African Languages.  
M.A. (Cantab.).

*Assistants*

T. BOATIN	.	.	.	.	Twi.
N. EKANEM	.	.	.	.	Efik.
SAID HILAL EL-BUALY	.	.	.	.	Swahili.
G. E. IGWE	.	.	.	.	Igbo.
E. KASONDE.	(To 31st August, 1948.)				Bemba.
E. L. LASEBIKAN	.	.	.	.	Yoruba.
G. J. MAGEMBE	.	.	.	.	Swahili.
B. E. MALEKEBU	.	.	.	.	Nyanja.
J. H. NKETIA	.	.	.	.	Twi.
J. TAFIDA UMARU.	(To 31st March, 1948.)				Hausa.
M. TUKUR YAWURI.	(From 1st April, 1948.)				Hausa.

*Clerks*

ELISABETH WRIGHT.	( <i>First Division.</i> )
ENID M. PYSDEN.	( <i>Second Division.</i> )

*Panel of Additional Lecturers*

<sup>17</sup> ETHEL O. ASHTON	.	.	.	Eastern Bantu Languages.
<sup>23</sup> The Rev. G. P. BARGERY, D.Lit.	.	.	.	Hausa.
The Rev. F. H. CHRISTOL, B.Sc.	.	.	.	Suto, Duala, and Lozi (Kololo).
(Paris).				
The Rev. K. H. CROSBY, B.A.,	.	.	.	Mende.
B.D., Ph.D.				
The Rev. Canon E. S. DANIELL,	.	.	.	Ganda.
O.B.E., M.A.				
Capt. G. W. B. HUNTINGFORD,	.	.	.	Central African Languages.
B.Sc. (Oxon.).				
NONTANDO JABAVU	.	.	.	Xhosa and Zulu.
L. S. B. LEAKEY, M.A., Ph.D.	.	.	.	Kikuyu.
(Cantab.).				
L. S. WARD, M.A. (Cantab.).	.	.	.	Hausa.

**6. Department of Phonetics and Linguistics***Professor*

- <sup>2</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup>J. R. FIRTH, O.B.E., M.A. (Leeds). Professor of General Linguistics in the University of London. Head of Department. (On leave of absence from 2nd to 11th May, 1948, and from 16th June, 1948.)

*Reader*

- <sup>2 6 8 15</sup>N. C. SCOTT, B.A., B.Sc. Reader in Phonetics in the University of London.

*Senior Lecturers*

- <sup>2 17</sup>EILEEN M. EVANS, B.A. . . . Phonetics.  
<sup>17</sup>EUGÉNIE J. A. HENDERSON, B.A. . . . Phonetics.

*Lecturers*

- J. CARNOCHAN, B.A. (Adviser to Men Students). (On leave of absence from February, 1948.) . . . Phonetics.  
<sup>17</sup>P. A. D. MACCARTHY, M.A. (Cantab.). . . . Phonetics.  
 T. F. MITCHELL, B.A. . . . Phonetics.  
 A. E. SHARP, M.A. (Cantab.) . . . Phonetics.  
 R. K. SPRIGG, M.A. (Cantab.) . . . Phonetics.  
 R. TOOMEY, B.A. (From 29th April to 30th June, 1948.) . . . Phonetics.

*Assistants*

- IDRIS ABDALLA MOHAMED  
 K. RAGHAVAN PILLAI, M.A.  
 (Trivandrum).

*Recording Technician*

- H. J. F. ADAM

*Records Librarian*

- VALERIE R. HALL

**7. Department of History***Professor.*

- <sup>1 2 8 12</sup>C. H. PHILIPS, M.A. (Liverpool), Ph.D. Professor of Oriental History in the University of London. Head of Department.

*Reader*

- <sup>2 8 12</sup>BERNARD LEWIS, B.A., Ph.D. Reader in the History of the Near and Middle East in the University of London.

*Senior Lecturer*

- <sup>2 8 10 14</sup>L. D. BARNETT, C.B., M.A. Indian History and  
<sup>15 17</sup>(Cantab.), Litt.D. (Vict.), F.B.A. Sanskrit.  
 (Part-time.)

*Lecturers*

- K. A. BALLHATCHET, M.A. (Cantab.). (From 1st January, 1948.) History of Modern India.  
 A. L. BASHAM, B.A. (From 1st January, 1948.) History of Ancient India.  
 W. G. BEASLEY, B.A. (Part-time.) History of the Far East.  
 P. HARDY, M.A. (Cantab.). (From 1st January, 1948.) History of Muslim India.  
 Major J. B. HARRISON, B.A. (Cantab.). (Acting Adviser to Men Students for the second and third terms.) History of India.  
 S. N. HASAN, M.A. (Allahabad), D.Phil. (Oxon.). (Temporary Part-time.) History of Muslim India.  
 R. A. OLIVER, M.A. (Cantab.). (From 29th April, 1948.) Tribal History of East Africa.  
 D. S. RICE, Docteur de l'Université de Paris. History of the Near and Middle East.  
 O. P. N. B. VAN DER SPRENKEL, B.Sc. (Econ.). (On leave of absence from January, 1948.) History of the Far East.

*Clerk (Second Division)*

JUNE R. N. BRIDGES

*Panel of Additional Lecturers*

- J. S. FURNIVALL, M.A., I.C.S. Burmese History.  
 (retd.).  
 D. G. E. HALL, M.A., D.Lit. Burmese History.  
<sup>8 11</sup>Professor A. J. TOYNBEE, D.Litt. History of the Near and  
 (Oxon. and Birmingham), F.B.A. Middle East.  
 H. G. QUARITCH WALES, M.A. Greater Indian History  
 (Cantab.), Ph.D. and Archaeology.

**8. Department of Law***Professor*

- <sup>1 2 8 13 25</sup>S. G. VESEY-FITZGERALD, M.A. (Oxon.), LL.D., I.C.S.  
 (retd.). Part-time Professor of Oriental Laws in the  
 University of London. Head of Department.

*Lecturers*

- J. N. D. ANDERSON, O.B.E., M.A., Islamic and Indian  
LL.B. (Cantab.) Law.
- A. GLEDHILL, M.A. (Cantab.), Indian and Burmese  
I.C.S. (retd.). (From 1st March, Law.  
1948.)
- 

- <sup>1</sup>Member of the Governing Body.  
<sup>2</sup>Member of the Academic Board.  
<sup>3</sup>Member of the Collegiate Council.  
<sup>4</sup>Member of the Academic Council.  
<sup>5</sup>Member of the Matriculation and School Examinations Council.  
<sup>6</sup>Member of the Board of the Faculty of Arts.  
<sup>7</sup>Chairman of the Board of Studies in Oriental and African Languages and  
Literatures.  
<sup>8</sup>Member of the Board of Studies in Oriental and African Languages and  
Literatures.  
<sup>9</sup>Member of the Board of Studies in Anthropology.  
<sup>10</sup>Member of the Board of Studies in Archæology.  
<sup>11</sup>Member of the Board of Studies in Economics and Political Science.  
<sup>12</sup>Member of the Board of Studies in History.  
<sup>13</sup>Member of the Board of Studies in Laws.  
<sup>14</sup>Member of the Board of Studies in Palæography.  
<sup>15</sup>Member of the Board of Studies in Comparative Philology.  
<sup>16</sup>Member of the Board of Slavonic and East European Studies.  
<sup>17</sup>Recognized Teacher of the University.  
<sup>18</sup>Member of the Council of the School of Slavonic and East European Studies.  
<sup>19</sup>Member of the Courtauld Institute of Art Committee of Management.  
<sup>20</sup>Member of the Central Research Funds Committee.  
<sup>21</sup>Member of the Special Advisory Board in Colonial Studies.  
<sup>22</sup>Member of the Special Committee of the Senate on Higher Education in the  
Colonies.  
<sup>23</sup>Honorary Fellow of the School of Oriental and African Studies.  
<sup>24</sup>Member of the Senate.  
<sup>25</sup>Member of the Committee of the Institute of Advanced Legal Studies.

## ADMINISTRATIVE STAFF

<i>Secretary</i> . . .	Lieut.-Col. H. MOYSE-BARTLETT, R.A.R.O., M.B.E., M.A. (Oxon.).
<i>Assistant Secretary</i> .	J. R. BRACKEN, B.A., B.Litt. (Oxon.).
<i>Organizer of Special Courses.</i>	M. GATEHOUSE, B.A. (Cantab.). (From 1st June, 1948.)
<i>Accountant</i> . . .	SHEILA E. H. SMITH, B.A., A.C.A.
<i>Registrar</i> . . .	KATHLEEN M. WOODING, M.A. (Oxon.).
<i>Clerks—</i>	
<i>First Principal</i> .	NANCY W. ANGUS.
<i>Second Principal</i> .	GLADYS M. HOFFERT.
<i>First Division</i> .	AURORA F. S. BIANCHI. JEAN T. CAMPBELL. KATHLEEN M. PLUMMER.
<i>Second Division</i> .	JEAN ANDERSON. (From 1st September, 1948.) ELIZABETH R. ANTHONY. (From 6th October, 1947.) JOYCE A. H. COLEMAN. (From 23rd August, 1948.) MARIAN A. ILLSTON. (To 19th March, 1948.)

## LIBRARY STAFF

<i>Librarian</i> . . .	N. C. SAINSBURY, M.A. (Cantab.).
<i>Assistant Librarian</i> .	EDITH M. WHITE. (To 31st August, 1948.)
<i>Assistants—</i>	
<i>First Division</i> .	EILEEN M. DIMES, B.A., F.L.A.
<i>Second Division</i> .	ELIZABETH EVERILL, B.A. ETHEL M. GREIGGS. PHYLLIS M. LIGHTFOOT. OLIVE M. LLOYD. (From 1st September, 1948.) NANCY MAUND. (From 1st September, 1948.) GINA SCHAEFER. (From 1st September, 1948.) SHEILA R. WALKER. (From 1st September, 1948.)
<i>Clerk—</i>	
<i>Second Division</i> .	JOYCE B. PENNINGTON. (From 19th January, 1948.)

# School of Oriental and African Studies

UNIVERSITY OF LONDON

## REPORT OF THE GOVERNING BODY STATEMENT OF ACCOUNTS

AND

## DEPARTMENTAL REPORTS

FOR THE

*Year ending 31st July, 1948*

---

### GOVERNING BODY

At the meeting held on 1st July, the Rt. Hon. Lord Harlech was reappointed Chairman for the next session: Sir George Tomlinson was reappointed Vice-Chairman: and Sir Cecil Kisch was reappointed Treasurer.

At the end of the session, Sir Alexander Murray retired from the position of Crown Member of the Governing Body, which he has occupied since 1935. At their meeting on 1st July, 1948, the Governing Body co-opted him, with effect from the date of his retirement as Crown Member, as one of the three members to be appointed by the Governing Body with special regard to the interests of Commerce, in accordance with the powers conferred by Article IV of the Charter of Incorporation.

Sir Edward Benthall, K.C.S.I., was appointed to succeed Sir Alexander Murray as a Crown Member.

Mr. A. A. M. Isherwood resigned from the Governing Body on his return to Africa. He had served as representative of the Government of Tanganyika since 1944.

Mr. G. M. Dodwell, M.A., LL.B., was appointed as a representative of the London Chamber of Commerce on the Governing Body in succession to the late Mr. J. W. Nicolson.

### HONOURS

The Rt. Hon. Lord Harlech, Chairman of the Governing Body, was installed as a Knight of the Garter at the ceremony in St. George's Chapel, Windsor, on 23rd April. The Rt. Hon. the Earl of Scarbrough was similarly honoured on the same occasion.

Professor Ida C. Ward, Head of the Department of Africa, was created a C.B.E. in the New Year Honours List.

Mr. J. Allan, a member of the Panel of Additional Lecturers since 1919, was created a C.B.

Professor A. Guillaume, Head of the Department of the Near and Middle East, was elected an Honorary Fellow of King's College.

Sir Richard Winstedt was awarded the triennial Gold Medal of the Royal Asiatic Society.

#### HONORARY FELLOWS

At its meeting on 1st July, 1948, the Governing Body elected Dr. L. D. Barnett, Professor Sten Konow, and Professor F. W. Thomas, Honorary Fellows of the School. The Governing Body subsequently heard with deep regret that Professor Konow died before the news of his election could reach him.

#### OBITUARY

The Governing Body records with deep regret the death on 19th March, 1948, of Mr. J. W. Nicolson (Member of the Governing Body since 1940); on 13th April, 1948, of Sir T. Franklin Sibly (Member of the Governing Body from 1926 to 1929); on 1st May, 1948, of Professor J. A. Stewart (Professor of Burmese since 1944 and a member of the staff of the School since 1933); and on 16th June, 1948, of Captain H. J. Inman (Additional Lecturer in Shan since 1918).

[It is hoped that an appreciation of Professor Stewart will appear at an early date in the *School Bulletin*.]

#### THE DIRECTOR

The Director accepted an invitation to serve on the Council of the British Academy. He represented the University and the British Academy at the Twenty-first International Congress of Orientalists held in Paris from 23rd to 31st July, 1948.

The Director has also taken a leading part in the work of the sub-committee of the University Grants Committee dealing with the ear-marked Treasury grants for Oriental and African studies in British Universities; and, with Professor Edwards and Professor Ward, represents the School on the Treasury Committee for Studentships in Foreign Languages and Cultures.

The Director was elected to Honorary Membership of the Bhandarkar Oriental Research Institute, as a tribute to his eminent services to Indological studies.

#### ACADEMIC STAFF

*Retirements.*—Professor Ida C. Ward retired from the Professorship of West African Languages and the Headship of the Department of Africa at the end of the session; she has been a member of the staff since 1932 and Professor of West African Languages since 1944. She has accepted the appointment of Adviser in African Studies for the coming session.

Dr. L. D. Barnett, who retired from his temporary post as Librarian in September, 1947, relinquished his part-time appointment as Lecturer in Sanskrit and Ancient Indian History at the end of the session. He has been a member of the staff since 1917. At a party held in the Senior Common Room on 29th June, the Director presented to him a special issue of the *Bulletin*, dedicated to him in recognition of his services to Oriental studies and to the School.

*Resignations.*—Dr. J. Heyworth-Dunne resigned from the Readership in Arabic.

Dr. A. V. Kunst, who was given leave of absence for the session to enable him to accept a temporary appointment with the United Nations, resigned from the Lectureship in Indian Philosophy and Sanskrit.

Mr. P. A. D. MacCarthy resigned from the Lectureship in Phonetics at the end of the session on his appointment as Head of the newly-established Department of Phonetics in the University of Leeds.

Mr. J. K. Rideout resigned from the Senior Lectureship in Chinese on his appointment to the Chair of Oriental Studies at the University of Sydney, N.S.W., Australia.

Mr. Yu Dawchyuan relinquished the post of Senior Lecturer in Classical Chinese, Tibetan, and Mongolian at the end of the session.

*Conferments of Title and New Appointments.*—The Senate appointed Professor A. Guillaume to the Chair of Arabic, in succession to Professor A. J. Arberry, with effect from the beginning of the session. Professor Guillaume previously held the Samuel Davidson Chair of Old Testament Studies in the University.

The Senate established a second Chair of Chinese at the School and appointed to it Dr. W. Simon, formerly Reader in Chinese, with effect from the beginning of the session.

The Senate also established a second Chair of Sanskrit at the School and appointed to it Dr. J. Brough, formerly Lecturer in Sanskrit, with effect from 1st February, 1948.

The part-time Chair of Indian Archæology, tenable at the Institute of Archæology, was changed by the Senate to a full-time Chair, tenable jointly at the Institute and the School. Mr. K. de B. Codrington was appointed to the Chair with effect from 1st June, 1948.

The Senate established a Chair of Turkish at the School and has since appointed Dr. P. Wittek to it, with effect from the beginning of the session 1948-9.

The Senate established a Chair of Ancient Semitic Languages and Civilizations at the School and has since appointed Dr. Sidney Smith to it, with effect from the beginning of the session 1948-9.

The Senate established a Readership in Persian at the School and appointed to it Dr. A. K. S. Lambton, formerly Senior Lecturer in Persian, with effect from 1st February, 1948.

The title of Reader in Arabic was conferred by the Senate on Dr. R. B. Serjeant, formerly Senior Lecturer in Arabic, with effect from the beginning of the session.

Professor S. G. Vesey-FitzGerald was transferred from the position of Head of the Department of India and Ceylon to that of Head of the new Department of Law, established by the Governing Body at its meeting on 18th March, 1948.

Professor J. Brough acted as Head of the Department of India and Ceylon for the remainder of the session. With effect from the beginning of the session 1948-9, he will become substantive Head of the Department.

Dr. A. N. Tucker was appointed Acting Head of the Department of Africa during the absence of Professor Ward for the second term of the session. At their meeting on 1st July, 1948, the Governing Body

appointed him Acting Head of the Department in succession to Professor Ward, with effect from the beginning of the new session.

Professor E. D. Edwards (Head of the Department of the Far East) has been requested by the Director to act also as Head of the Department of South-East Asia and the Islands, pending the appointment of a permanent Head of that Department.

The following appointments to Lectureships were made during the session :—

Che' Zainal Abidin in Malay. (Temporary.)

Major R. C. Abraham, B.A. (Oxon.), in Amharic.

Mr. J. N. D. Anderson, O.B.E., M.A., LL.B. (Cantab.), in Islamic and Indian Law.

Mr. M. B. Ariyapala, B.A., in Sinhalese.

Mr. K. A. Ballhatchet, M.A. (Cantab.), in the History of Modern India.

Mr. A. L. Basham, B.A., in the History of Ancient India.

Mr. W. G. Beasley, B.A., in the History of the Far East. (Part-time.)

Mrs. Grace S. Ch'in, B.A. (Nan-yang), in Chinese. (Temporary part-time.)

Mr. F. H. Crittenden, B.A. (Oxon.), in Bantu Languages.

Mr. C. J. Dunn, B.A., in Modern Japanese.

Mr. A. Gledhill, M.A. (Cantab.), I.C.S. (retd.), in Indian and Burmese Law.

Mr. P. Hardy, M.A. (Cantab.), in the History of India (Muslim Period.).

The Rev. L. P. Harries, M.A. (Oxon.), in Swahili.

Dr. S. N. Hasan, M.A. (Allahabad), D.Phil. (Oxon.), in the History of India (Muslim Period). (Temporary part-time.)

Captain A. R. Judd, Degree of Honour with Gold Medal in Urdu, in Hindustani. (Temporary.)

Miss Marjorie A. Locke, B.A. (who previously held an appointment as a Temporary Assistant Lecturer), in Chinese.

Mr. G. L. Merrells, B.A. (Cantab.), in Burmese.

Mr. D. E. Mills, M.A. (Cantab.), B.A., in Ancient Japanese.

Mr. G. B. Milner, B.A. (Cantab.), in Oceanic Languages.

Mr. R. A. Oliver, M.A. (Cantab.), in the Tribal History of East Africa.

Dr. D. S. Rice, Docteur de l'Université de Paris, in the History of the Near and Middle East.

Dr. J. B. Ségol, M.C., M.A. (Cantab.), D.Phil. (Oxon.), in Modern Hebrew.

Mr. A. E. Sharp, M.A. (Cantab.), in Phonetics.

Mr. H. F. Simon, B.A., in Chinese.

Mr. R. K. Sprigg, M.A. (Cantab.), in Phonetics.

Mr. T'ai Chen-Hwa, B.A. (Peiping) (who previously held an appointment as a Part-time Special Lecturer), in Chinese. (Temporary.)

Mr. R. Toomey, B.A., in Phonetics.

Mr. O. P. N. B. van der Sprekel, B.Sc. (Econ.) (who previously held an appointment as Part-time Lecturer), in the History of the Far East.

Mrs. Katherine P. K. Whitaker, B.A. (Hong-Kong), M.A. (Oxon.) (who previously held an appointment as a Special Lecturer), in Cantonese and Modern Literary Chinese.

Mr. G. M. Wickens, M.A. (Cantab.) (who previously held an appointment as a Temporary Lecturer), in Arabic and Persian.

Mr. Yü T'an-Hsien, B.A., LL.B. (Peking), who previously held an appointment as a Special Lecturer, in Chinese (Hakka). (Temporary.)

The following Assistants were appointed :—

Mr. Idris Abdalla Mohamed . . . . .	Phonetics
Mr. K. Raghavan Pillai, M.A. (Trivandrum) . . . . .	Phonetics
Mallam Mohamed Tukur Yawuri . . . . .	Hausa

*Recognition of Teachers by the University.*—Dr. W. Stede was granted reinstatement as a Recognized Teacher of Pali, on his retirement from the Readership in Pali.

Miss E. J. A. Henderson and Mr. P. A. D. MacCarthy were recognized by the University as Teachers of Phonetics; and Mr. I. Wartski as a Teacher of Modern Hebrew.

*Leave of Absence.*—Mr. J. Berry (Lecturer in West African Languages) was granted leave of absence from the end of December, 1947, to the beginning of the session 1948-9 to enable him to accept a grant from the Colonial Social Science Research Council for the purpose of visiting the Gold Coast to study the relationship between the Ga and Adangme languages.

Mr. J. Carnochan (Lecturer in Phonetics) was granted leave of absence for one year from February, 1948, to enable him to visit Nigeria for the purpose of making a phonetic and phonological study of Hausa.

Professor J. R. Firth (Head of the Department of Phonetics and Linguistics) was granted leave of absence from 2nd to 11th May, 1948, to enable him to accept an invitation from the University of Zürich to discuss problems of linguistic geography with Swiss scholars. He was also granted leave of absence from 16th June, 1948, to the end of the session to visit the U.S.A. and conduct seminars in general linguistics at the summer session of the Linguistic Institute of America, under the auspices of the Linguistic Society of America and the University of Michigan.

The Rev. Dr. Malcolm Guthrie and Dr. A. N. Tucker were granted leave of absence from 15th to 22nd October to attend the Conference of Bible Societies' Translation Committees, at Amsterdam.

Dr. A. V. Kunst (Lecturer in Indian Philosophy) was absent on leave throughout the session while holding a temporary appointment with the United Nations. He has now resigned from the staff of the School in order to continue his work with the United Nations.

Dr. A. K. S. Lambton (Reader in Persian) was granted leave of absence from July, 1948, until the beginning of the session 1949-1950 to enable her to visit Persia to carry out a study of land tenures under the joint auspices of the School and the Royal Institute of International Affairs.

Miss M. B. Lewis (Lecturer in Malay) was granted leave of absence from the beginning of December, 1947, to the end of June, 1948, for

the purpose of visiting Malaya for study and research, under the auspices of the Colonial Social Science Research Council.

Mr. G. B. Milner (Lecturer in Oceanic Languages) was granted leave of absence for one year from February, 1948, to enable him to undertake linguistic research in Fiji under the joint auspices of the Colonial Office and the School.

Dr. R. B. Serjeant (Reader in Arabic), who had been on leave of absence for the year 1947 while he held a Colonial Research Fellowship for work in Southern Arabia, was granted an extension of leave until the beginning of the summer term to enable him to complete his researches.

Mr. O. P. N. B. van der Sprekel (Lecturer in the History of the Far East) was granted leave of absence from January, 1948, to September, 1949, inclusive, to enable him to accept a temporary appointment to the Chair of English Language and Literature at Nankai University, China, for which he had been recommended by the British Council.

Professor I. C. Ward (Head of the Department of Africa) was granted leave of absence for the second term of the session to enable her to visit the U.S.A. under the auspices of the Humanities Board of the Rockefeller Foundation. During her absence she travelled extensively in the United States, visiting Universities, learned institutions, and centres of African studies. She also paid a visit to Canada.

During the long vacation of 1947, Professor C. H. Philips made an extensive tour of British and British administered territories in East Africa, at the invitation of the Secretary of State for the Colonies, to advise on problems of mass education and literacy. He subsequently submitted a comprehensive report to the Secretary of State, who has signified his intention of putting it into effect.

#### ADMINISTRATIVE AND LIBRARY STAFF

Miss E. M. White, who has been a member of the staff of the School since 1923, resigned from the post of Assistant Librarian on 31st August, 1948.

During the session the new post of Organizer of Special Courses was instituted by the Governing Body and Mr. M. Gatehouse, B.A. (Cantab.), was appointed to it with effect from 1st June, 1948.

#### ANNUAL CEREMONY

The Annual Ceremony was held on 1st July, with the Vice-Chairman of the Governing Body presiding in the absence through illness of Lord Harlech. After a review of the session's activities by the Director,<sup>1</sup> a short address was given by the Vice-Chairman. The members of the Governing Body and other guests then joined the staff and students at tea. Afterwards, African Assistants and students gave a concert in honour of Professor Ward, on the occasion of her retirement.

#### RECOGNITION OF THE SCHOOL BY THE UNIVERSITY

At its meeting on 25th February, the Senate considered the report of the Committee it had appointed to carry out an inspection of the

<sup>1</sup> See page 47.

School on 17th June, 1947, in connection with an application made by the School for permanent recognition in the Faculty of Arts. As a result, the Senate resolved that the School be continued as a School of the University in the Faculty of Arts without time limit.

During the session the School made an application to the Senate for recognition in the Faculty of Laws for higher degrees and research. On 13th May, 1948, an inspection of the newly-established Department of Law was carried out by a Committee appointed by the Senate, consisting of Professor H. A. Hollond, Professor A. L. Goodhart, and Professor H. H. Bellot accompanied by the Principal and the Academic Registrar. The Senate resolved that, subject to a satisfactory report on this inspection, the School be recognized as a School of the University in the Faculty of Laws as providing courses of study for internal students for Higher Degrees, as providing facilities for the cultivation of learning in the field of Oriental Laws, and as an Institute for research.

#### IMPLEMENTATION OF THE SCARBROUGH REPORT

During the session, information was received through the Court from the University Grants Committee about the sums to be made available to the School out of the special grants made by the Government for the promotion in British Universities of Oriental, Slavonic, East European and African Studies on the lines recommended in the Scarbrough Report. In consequence, the School is now in a position to give effect to the main proposals which it submitted as part of its evidence to the Scarbrough Commission. It is not too much to say that the Government's decision to implement the Report marks the beginning of a new era in the development of Oriental and African studies in this country and the opening of a new phase in the history of the School. As may be seen from the list of new appointments to the staff during the session, a considerable expansion has already taken place and more new appointments are expected during the coming session.

#### TRAINING SCHEME FOR THE COLONIAL SERVICE

The first term of the session saw the continuation and completion of the first course of language training for Colonial Administrative Service Probationers, which began at the School in June, 1947. The next course for Probationers will begin in September, 1948, and continue until the end of the first term of the new session. One hundred and forty-one Cadets are expected to attend and they will be distributed among the Departments of the School as follows:—

<i>South-East Asia and the Islands</i>	.	.	8
<i>Far East</i>	.	.	4
<i>Africa</i>	.	.	125
<i>Phonetics and Linguistics</i>	.	.	4

The first course for officers of the Service home on leave after having spent varying periods in their respective territories ("Second Devonshire Course") was also held during the session, from October,

1947, to March, 1948. Fifteen officers and one wife chose language as one of their optional subjects and attended the School for instruction. One worked in the Department of South-East Asia and the Islands : two in the Department of the Far East : three in the Department of the Near and Middle East : and the remaining ten in the Department of Africa. It is expected that a considerably larger number will choose language as an optional subject for the next "second" course.

#### THE SCHOOL REFECTORY

Work has been in progress throughout the session on the kitchens and service facilities for the new refectory. Owing to unavoidable delays in the delivery of equipment and materials, it was not possible to start the refectory as early as had been hoped ; but the work has now been completed and the refectory was opened on 16th August, 1948. A refectory committee, representative of the Academic Staff, the Administrative and Library Staffs, and the Student Union has been instituted by the Finance and General Purposes Committee to advise it on matters connected with the refectory.

#### SCHOOL RECEPTION

On 10th March, 1948, a reception was held at the School at which the guests were received by the Chairman of the Governing Body and Lady Harlech and the Director and Mrs. Turner. More than three hundred guests were present at the function, which took place in the Assembly Hall.

#### ADVISERS TO STUDENTS

At the beginning of the session Miss H. M. Lambert and Mr. J. Carnochan were reappointed Advisers to Women and to Men Students respectively. On Mr. Carnochan's departure to Nigeria on study leave in February, Major J. B. Harrison was appointed Acting Adviser to Men Students for the period of his absence.

#### STUDENTS' ACTIVITIES

Steps have been taken during the session to improve the facilities of the Junior Common Room, for which a new radiogram has been purchased. The opening of the refectory will be welcomed by Students in particular, and should provide a stimulus for their social activities.

During the past session, the India-Pakistan Society has held a number of meetings and arranged a series of excellent lectures. The Squash Club and the Table Tennis Club have been among the most popular of the Students' activities and have attracted a large number of Students, particularly those from overseas. Two successful dances have been held.

Birkbeck College has kindly offered to share its games facilities with the School and some Students have accepted this hospitality. One of the School Students represented the University at the Paris University Games and succeeded in gaining a place in the first five in a cross country running race. Another Student is a member of the University cricket team.

## DONATIONS

Lady Hartog presented to the School a portrait of her husband, the late Sir Philip Hartog, by Madame Darmesteter, painted at approximately the time when he was Secretary to the Reay Committee. This valued addition to the School's portraits at present hangs in the Senior Common Room.

Sir John Cumming added to his many generous benefactions to the School an aquatint of an Eastern Bengal scene. This has been framed and will hang in the Director's Room.

## BUILDING PROGRAMME

Although it has not been possible to begin the building of the new wing or the fourth floor, the repair of war damage to the existing building has started during the session and will be completed before the beginning of the new session. The Assembly Hall has been decorated and permission has now been obtained for the decoration of the whole of the interior of the completed part of the building. With the expansion of the staff and the steady growth in the numbers of students, the problem of accommodation has already become acute and must be expected to get even more difficult. It is hoped that permission to complete the School buildings will not be too long delayed, but it is not expected to be granted during the coming session.

## COMMERCIAL COURSES

## ARABIC

*Anglo-Iranian Oil Company*, 1 student.

9th October–17th December, 1947: 4 hours a week.

*Iraq Petroleum Company*, 1 student.

Session 1947–8: 5 hours a week.

*Kuwait Oil Company*, 1 student.

1st July–6th October, 1948: 3 hours a week.

## JAPANESE

*J. and P. Coats, Ltd.*, 1 student.

9th October–17th December, 1947: 9 hours a week.

*Shell Petroleum Company, Ltd.*, 1 student.

Session 1947–8: 10 hours a week.

## MALAY

*Carreras, Ltd.*, 1 student.

1st–30th September, 1947: 7 hours in all.

## PERSIAN

*Anglo-Iranian Oil Company*, 3 students.

1st September–8th October, 1947: 8 hours a week.

*Anglo-Iranian Oil Company*, 7 students.

5th July–27th August, 1948: 8 hours a week.

## SWAHILI

*Blount, Petrie, and Company*, 1 student.

1st and 2nd terms, 1947–8: 5 hours a week.

*United Africa Company, Ltd.*, 5 students.

25th November–19th December, 1947 : 5 hours a week.

*United Africa Company, Ltd.*, 4 students.

15th January–11th February, 1948 : 6 hours a week.

#### TAMIL

*Harvey Bros. Agency, Ltd.*, 1 student.

29th April–30th June, 1948 : 6 hours a week.

#### TELUGU

*British American Tobacco Company*, 1 student.

9th October–17th December, 1947 : 10 hours a week.

#### URDU

*British American Tobacco Company*, 5 students.

*Burmah Oil Storage and Distributing Company*, 1 student.

*Metal Box Company*, 1 student.

9th October–17th December, 1947 : India-Burma Association Commercial Course. Seven hours a week language instruction. Background lectures : History of India ; Administration in India ; Current Indian Problems : Indian Industry and Commerce : Tropical Hygiene ; Village Life ; Religions and Customs ; Hindu and Jain Culture ; Sport in India.

*Bird and Company*, 1 student.

*British American Tobacco Company*, 5 students.

*Imperial Chemical Industries*, 1 student.

29th April–30th June, 1948. India-Burma Association Commercial Course. Seven hours a week language instruction. Three hours a week Phonetics during May. Background lectures : History of India ; Indian Industry and Commerce ; Tropical Hygiene ; Village Life ; Land Problems in India ; Customs and Communities in India ; Foreign Relations ; Burma and the Burmese ; Sport in India.

#### TRANSLATIONS DEPARTMENT

At the beginning of the present session the School ceased to undertake the translation of documents of a non-official character. A list of persons willing to translate documents for private business concerns and private persons was kept ; 90 inquiries have been received and the inquirers have been put in touch with translators.

The Translations Department of the School has also dealt with 217 official documents from Government Departments and Public Bodies. These have included translations from and into the following languages :—

Amharic, Annamese, Arabic, Aramaic, Armenian, Bemba, Bengali, Bukharic, Burmese, Chinese, Dinka, Fante, Fijian, Ganda, Georgian, Greek (Modern), Gujarati, Hausa, Hebrew (Modern), Hindi, Igbo, Japanese, Javanese, Luo, Malay, Malayalam, Moghul, Nepali, Nyanja, Oriya, Pali, Persian, Senga, Shona, Siamese, Sinhalese, Sotho, Swahili, Syriac, Tamil, Telugu, Tibetan, Turki, Turkish, Urdu, Yoruba, Xhosa.

Amongst the matters dealt with were : Legal Documents, postage stamps, maps, a motto for a New Zealand R.A.F. Squadron, botanical

and chemical terms, birth and marriage certificates, passports, powers-of-attorney, a poem on the wedding of Princess Elizabeth, slogans, labels, letters, envelopes, cheques, bank notes, gramophone records, and radio stations for a wireless set: and inscriptions on: medals, daggers, bracelet, snake skin, carpets, coins, an earthenware pillow, seals, plates, Turkish sword, etc.

### THE LIBRARY

During the year which ended on 31st July, 1948, 2,434 entries were made in the Accessions Register. Of these, 12 were for manuscripts, 5 for typescripts, the remainder for printed books. The collections of the Library may now be roughly estimated at 99,000 printed books and 960 manuscripts.

The Library is once again indebted to many donors of books. Among them may be mentioned:—

The Corporation of the Church House.

Mrs. Sutton Page.

Mrs. Hasluck.

Miss Chitale.

Sir Walter Gurner.

Rt. Hon. L. S. Amery.

The African Literature Committee.

The Iranian Embassy.

Miss Schaffter.

The Parsee Punchayet Fund.

N. Ziyadah.

Lund University.

The Trustees of the British Museum.

The Royal Anthropological Institute.

but our gratitude is due no less to many others. The figures for the year do not include a recent and most generous gift of Turkish books (including many translations of standard European works) from the Ministry of Education at Ankara, through the courtesy of Mr. A. Mahir, of the Londra Türk Halkevi.

Reading-room accommodation in the Library has proved inadequate in face of the rapidly increasing number of academic staff and students, and the Governing Body has decided that as a temporary measure, pending the completion of the School building programme, the Assembly Hall shall be used as the Reading Room of the Library. The Hall will be open for this purpose from 1st October, 1948, until further notice.

Following so closely upon Dr. Barnett's retirement from the Librarianship in September, 1947, the forthcoming retirement of Miss E. M. White, as Assistant Librarian, will be felt as a loss which must offset in some degree the staff increases now authorized to meet the increased demands upon the Library. In her 25 years of service, Miss White has not only seen the Library develop from comparatively small beginnings, but has herself largely contributed to that development.

## STATISTICS

TABLE I.—SUBJECTS OF INSTRUCTION, 1947-8

	Full-time	Part-time	Occa-sional	Inter-collegiate	Total	Depart-mental Totals <sup>1</sup>
INDIA, PAKISTAN AND CEYLON						
Bengali . . . . .	—	—	5	—	5	118
Gujarati . . . . .	—	—	2	—	2	
Hindustani—Hindi . . . . .	5	1	10	1	17	
Urdu . . . . .	8	13	5	—	26	
Indian Archaeology . . . . .	2	—	—	—	2	
Indian Philosophy . . . . .	—	—	1	—	1	
Indo-Aryan . . . . .	8	—	—	—	8	
Kanarese . . . . .	1	—	—	—	1	
Malayalam . . . . .	—	—	2	—	2	
Marathi . . . . .	—	1	3	—	4	
Pali . . . . .	6	—	—	—	6	
Sanskrit . . . . .	10	2	4	—	16	
Sinhalese . . . . .	1	—	—	—	1	
Tamil . . . . .	1	4	4	—	9	
Telugu . . . . .	—	2	1	—	3	
India—Background Lectures	—	15	—	—	15	
SOUTH-EAST ASIA AND PACIFIC ISLANDS						
Burmese . . . . .	3	1	1	1	6	50
Burmese Religions and Ethics . . . . .	—	—	—	1	1	
Malagasy . . . . .	—	—	1	—	1	
Malay . . . . .	4	19	19	—	42	
FAR EAST						
Chinese—Cantonese . . . . .	1	3	—	—	4	102
Hokkien . . . . .	—	—	1	—	1	
Mandarin . . . . .	37	21	4	—	62	
Japanese . . . . .	26	3	2	1	32	
Mongolian . . . . .	—	—	1	—	1	
Tibetan . . . . .	1	—	1	—	2	
NEAR AND MIDDLE EAST						
Amharic . . . . .	—	—	3	—	3	208
Arabic . . . . .	32	18	30	1	81	
Arabic Epigraphy . . . . .	—	—	—	1	1	
Chaghatai . . . . .	1	—	—	—	1	
Hebrew (modern) . . . . .	5	7	30	1	43	
Iranian studies . . . . .	—	1	1	—	2	
Islam . . . . .	1	1	—	—	2	
Persian . . . . .	23	14	14	2	53	
Turkish . . . . .	7	2	10	3	22	

TABLE I.—SUBJECTS OF INSTRUCTION, 1947-8—*continued*

	Full-time	Part-time	Occa-sional	Inter-collegiate	Total	Depart-mental Totals <sup>1</sup>
AFRICA						
Acholi . . . . .	—	—	1	—	1	
Bantu . . . . .	4	2	2	—	8	
Bari . . . . .	—	—	3	—	3	
Bemba . . . . .	—	11	2	—	13	
Efik . . . . .	4	2	—	—	6	
Fante . . . . .	2	2	1	—	5	
Ganda . . . . .	2	1	9	—	12	
Hausa . . . . .	1	21	12	1	35	
Igbo . . . . .	2	8	8	—	18	
Lingala . . . . .	—	—	1	—	1	
Mende . . . . .	—	3	1	—	4	
Nyanja . . . . .	1	6	5	—	12	
Shona . . . . .	—	—	2	—	2	
Suto . . . . .	—	4	1	—	5	
Swahili . . . . .	2	39	39	—	80	
Twi . . . . .	2	16	8	—	26	
Yoruba . . . . .	—	15	4	—	19	
Xhosa . . . . .	—	—	1	—	1	
Zulu . . . . .	—	—	1	—	1	
Introduction to the Study of West African Languages	3	2	—	—	5	
Language and Social Con- text . . . . .	11	2	2	—	15	272
PHONETICS AND LINGUISTICS						
Linguistics . . . . .	19	7	30	13	69	
Phonetics . . . . .	19	10	12	69	110	
Tests . . . . .	—	—	10	—	10	189
HISTORY						
Burma . . . . .	1	—	—	—	1	
China . . . . .	2	1	1	—	4	
India . . . . .	19	1	3	1	24	
Japan . . . . .	22	—	—	—	22	
Near East (modern) . . .	41	2	4	1	48	99
LAW						
Hindu . . . . .	—	—	1	3	4	
Muhammadian . . . . .	—	—	—	7	7	
Palestinian . . . . .	—	—	—	7	7	18
TOTAL NUMBER OF STUDENTS						
Men . . . . .	182	221	188	73	664	
Women . . . . .	21	33	98	18	170	
					834	

<sup>1</sup> NOTE.—Some students are taking courses in more than one Department, so that Departmental totals do not agree with general totals.

TABLE II.—STATISTICS OF STUDENTS, 1947-8

		<i>British Empire but</i>		<i>Foreign.</i>	<i>Total.</i>
<i>Great Britain.</i>	<i>not in Great Britain.</i>				
603	112		119		834
		<i>No. of Students.</i>			
					<i>No. of Students.</i>
EUROPE			ASIA		
Austria . . .	2		Burma . . .	3	
Belgium . . .	4		Ceylon . . .	8	
Czechoslovakia . . .	2		China . . .	7	
Denmark . . .	3		Hyderabad . . .	1	
Eire . . .	5		India . . .	34	
Germany . . .	2		Iraq . . .	12	
Greece . . .	1		Lebanon . . .	1	
Holland . . .	7		Malaya . . .	3	
Norway . . .	1		Pakistan . . .	5	
Poland . . .	12		Palestine . . .	17	
Russia . . .	1		Persia . . .	3	
Sweden . . .	1		Syria . . .	1	
Switzerland . . .	4		Transjordan . . .	2	
			Turkey . . .	4	
		—			—
		45			101
		—			—
AFRICA			AMERICA		
East Africa . . .	14		Canada . . .	2	
Ethiopia . . .	1		U.S.A. . . .	5	
South Africa . . .	2		South America . . .	2	
West Africa . . .	35		Trinidad . . .	1	
Egypt . . .	16				
Sudan . . .	2				
		—			—
		70			10
		—			—
			OCEANIA		
			Australia . . .	2	
			Fiji . . .	3	
				—	
				5	
				—	

TABLE III.—ANALYSIS OF REGULAR, PART-TIME, OCCASIONAL AND INTER-COLLEGIATE STUDENTS, 1942-8

	1942-3	1943-4	1944-5	1945-6	1946-7	1947-8
<b>FULL-TIME STUDENTS :—</b>						
Higher Degrees . . . . .	5	7	9	24	40	77
First Degrees and University Diplomas . . . . .	12	15	19	15	57	78
Armed Forces of the Crown . . . . .	162	241	369	261	106	16
Colonial and Foreign Services . . . . .		3	9	16	12	11
State Scholars . . . . .	103	64	—	—	—	—
Missionaries . . . . .	9	16	12	21	13	5
Banks and Business Houses . . . . .	—	—	—	—	—	1
School Examinations and others . . . . .	5	4	5	17	23	15
	296	350	423	354	251	203
<b>PART-TIME STUDENTS :—</b>						
Higher Degrees . . . . .	5	4	9	13	16	12
First Degrees and University Diplomas . . . . .	4	4	3	8	8	3
Research . . . . .	—	—	1	1	4	1
Armed Forces of the Crown . . . . .	114	176	179	79	2	1
Colonial and Foreign Services . . . . .	3	9	9	45	200	157
Missionaries . . . . .	16	35	30	47	17	14
Banks and Business Houses . . . . .	3	4	12	73	62	34
School Examinations and others . . . . .	22	42	21	68	56	32
	167	274	264	334	365	254
<b>OCCASIONAL STUDENTS :—</b>						
Armed Forces of the Crown . . . . .	34	48	19	22	3	1
Colonial and Foreign Services . . . . .	7	15	15	41	40	42
Missionaries . . . . .	48	61	62	70	70	55
Banks and Business Houses . . . . .	26	9	3	39	19	21
Linguistics for Speech Therapy Diploma . . . . .	—	—	—	30	29	27
Others . . . . .	74	126	83	89	77	140
	189	259	182	291	238	286
<b>INTER-COLLEGIATE STUDENTS :—</b>						
Students . . . . .	52	75	17	49	84	91
<b>GRAND TOTAL . . . . .</b>	<b>704</b>	<b>958</b>	<b>886</b>	<b>1,028</b>	<b>938</b>	<b>834</b>

## CONFERMENT OF DEGREES

### *Higher Degrees*

- ALI HASSAN ABDEL KADER, Ph.D.  
(Berlin) . . . . . Ph.D. (Islamic Mysticism)  
Thesis: "Al-Junayd—a study of a third/ninth century  
Mystic with an edition and annotated translation of his writings."
- ABD EL HAMID EL BATRIK, M.A. (Cairo) Ph.D. (Modern Islamic  
History)  
Thesis: "Turkish and Egyptian rule in Arabia, 1810-1841."
- NICHOLAS ABEYDEERA JAYAWICKRAME,  
B.A. . . . . Ph.D. (Pali)  
Thesis: "A critical analysis of the Pali Sutta Nipāta illustrating its gradual growth."
- ABDULHALIM KHALDOUN KINANY,  
L-ès-L (Paris) . . . . . Ph.D. (Arabic Literature)  
Thesis: "The development of El-Gazal in Arabic Poetry."
- GOLAP CHANDRA RAYCHAUDHURI, M.A.  
(Calcutta) . . . . . Ph.D. (Indian History)  
Thesis: "History of the Western Chālukyas (Political and Administrative)."
- EUSTACE REGINALD DE SILVA SARATH-  
CHANDRA, M.A. . . . . Ph.D. (Pali Buddhism)  
Thesis: "The psychology of perception in Pali Buddhism with special reference to the Theory of Bhavanga."
- BINDESHWARI PRASAD SINHA, M.A.  
(Patna) . . . . . Ph.D. (Indian History)  
Thesis: "The decline of the Kingdom of Magadha c. 455-1000 A.D."
- RAFIQ AHMED ZAKARIA, LL.B., M.A.  
(Bombay) . . . . . Ph.D. (Indian History)  
Thesis: "Muslims in India: a Political Analysis."
- SIDKI AHMED HAMDI, B.A. (Beirut) . . . M.A. (Islamic History)  
Thesis: "The Civil War between Amin and Ma'Mun."
- TREVOR HILL, B.A. (Manchester). . . M.A. (Comparative Philology) (with distinction)  
Thesis: "The Phonetics of a Nyanja speaker, with special reference to the phonological structure of the word."

### *First Degrees*

- CYRIL BIRCH . . . . . B.A. Hons. Modern Chinese  
Class I
- JOHN DERRY CHINNERY . . . . . B.A. Hons. Modern Chinese,  
Class I
- ARTHUR CHALMERS ELDER, B.A., B.D. B.A. Hons. Modern Chinese,  
Class II, Div. 2
- ABRAR HASAN KHAN . . . . . B.A. Hons. History Branch  
III, Class III
- JOHN ROBERTSON McEWAN . . . . . B.A. Hons. Modern  
Japanese, Class I

GEOFFFEY EDWARD MARRISON . . .	B.A. Hons. Malay, Class II, Div. 2.
MAUNG KYAW THET . . .	B.A. Hons. History Branch III, Class II, Div. 2.
CONSTANCE EMILY TONGE . . .	B.A. General (Hindi, Urdu, Theology), Div. III

## SCHOOL EXAMINATIONS

### *Diplomas*

CELINE HASSINE . . .	Modern Arabic
HAFIZ MOHAMMAD QUDDUS . . .	Persian

### *Second Year Certificates*

AUDREY BETTINA MAY PATHY . . .	Tamil
WILFRED HOWELL WHITELEY . . .	Swahili

### *First Year Certificates*

ENID HENRIETTA BAARS . . .	Modern Arabic
SUNDAY WEIRR CHIANAKWALAM . . .	Igbo
SAID HILAL EL BUALY . . .	Classical Arabic
LAURINE WALTER KENNETH HAMMOND	Japanese
STANLEY JAMES HUGILL . . .	Japanese
JOHN ONYEKWERE IROAGANACHI . . .	Igbo
ADRIAN CURTIS MAYER . . .	Hindi
JOHN IEUAN MIDDLETON . . .	Swahili
MICHAEL FREDERICK FARREN PAGE . . .	Sanskrit

### *Certificates in the Phonetics of English*

GRACE LYDIA BOAFU	
THOMAS BOATIN . . .	
CHRISTIAN OPOKU BOTCHWAY	

## SCHOLARSHIPS

SCHOLARSHIPS, ETC., AWARDED BY THE UNIVERSITY.

*University Postgraduate Travelling Studentship for 1948-9 to :—*

RONALD PHILIP DORE, B.A.

SCHOLARSHIPS, ETC., AWARDED BY THE SCHOOL.

*Forlong Scholarships were awarded for 1948-9 as follows :—*

JOHN DUNCAN MARTIN DERRETT, M.A. (Oxon.).

GORDON BOYD DOWNER, B.A.

*A Roston Scholarship was awarded for 1948-9 to :—*

JAMES DONALD REILLY, B.A.

## PRIZES

*The " Lily Y. Lubran Hebrew Prize " was awarded to :—*

ESTHER RACHEL HEPNER.

## PUBLIC LECTURES

CHE' ZAINAL ABIDIN

"Education in the Colonies: The Problem as it affects Malaya." *London School of Economics.*

"Islam in Malaya." *British Muslim Society of Great Britain.*

MR. A. L. BASHAM

"Comparative Religion" (20 lectures). *Workers' Educational Association, Bishop's Stortford.*

DR. S. A. BIRNBAUM

"The Oriental and Occidental Jewries of Eastern Europe." *Society for Jewish Study.*

MR. C. C. BROWN

"Malaya and its Peoples." *Tagore Institute, Cambridge.*

PROFESSOR J. R. FIRTH

"Sounds and Prosodies." *Philological Society of Great Britain.*

MISS M. M. GREEN

"The Unwritten Literature of the Igbo People of South-Eastern Nigeria." *Royal Anthropological Society.*

MR. A. H. HARLEY

"Payām-i Iqbāl." *Iqbāl Memorial Meeting.*

DR. S. KHULUSY

Talks and Short Stories. *B.B.C.*

DR. A. V. KUNST

"India's Contributions to the Trusteeship System." *United Nations.*

"The Trusteeship System; Its Past, Present, and Future." *Harvard University.*

"The United Nations and the Colonial System." *University of Chicago.*

MISS H. M. LAMBERT

"Marathi Literature" and "Marathi Music". *Marathi Language School, Poona.*

"Oriental Studies in London" (in Marathi). *Maharashtra Literature Society, Poona.*

"Poona Revisited." *B.B.C.*

MR. E. L. LASEBIKAN

"The Work of the Church Missionary Society in the Lagos Diocese." *St. Paul's Church, Streatham.*

MR. G. L. LETELE

"Race Relations in South Africa." *London School of Economics.*

DR. B. LEWIS

"The Assassins." *London Mediæval Society.*

"The Arabs in Europe" (4 lectures). *University of London.*

"The Jew in Mediæval Islamic Civilization." *Society for Jewish Studies.*

MISS M. A. LOCKE

"The Activities of the School of Oriental and African Studies."  
*B.B.C. Swedish Service.*

PROFESSOR V. MINORSKY

"Muslim Geographers." *University of Cambridge.*

"Quelques Noms de Lieu en Arménie." *University of Brussels.*

"Muslim Authors on India." *Muslim Society, Cambridge.*

MR. J. H. NKETIA

"African Music." *Tagore Institute.*

PROFESSOR C. H. PHILIPS

"The British Contribution to India." *Annual Conference of the Historical Association.*

"Social Development in East Africa." *Institute of Education.*

MR. K. R. PILLAI

"A Brief Survey of Malayalam Literature." *The Kerala Association.*

DR. D. S. RICE

"An XIth Century Treatise on the Purchase of Slaves." *The Mediæval Society.*

DR. K. N. SHUKLA

"Maithili Saran Gupta and Bharat Bharati." *India and Pakistan Society.*

DR. A. N. TUCKER

"Quelques Problèmes dans la Cartographie Anglaise Coloniale."  
*Deuxième Congrès International de Toponymie et d'Anthroponymie, Paris, 1947.*

"De Unificatie der Zuid-Nilotische Talen." *XVIIe Vlaamse Filologencongres, Louvain, 1947.*

"The Construction of Alphabets for Exotic Languages." *University College, London.*

PROFESSOR S. G. VESEY-FITZGERALD

"The Future of Oriental Legal Studies" (Inaugural Lecture).

"Mixed Marriages." *University College, London.*

PROFESSOR I. C. WARD

Lectures on West African Linguistic Problems. *Cornell University Linguistic Society ; New York Linguistic Society ; North-Western University (Illinois) Anthropological Seminar ; Fisk University ; Atlanta University ; Teachers' College, Columbia University, New York.*

MRS. K. P. K. WHITAKER

Lectures on China. *Women's Institutes.*

SIR RICHARD WINSTEDT

"The East in English Literature." *Royal Asiatic Society.*

"Critics of Indian Art." *Royal Academy of Arts.*

"The Federation of Malaya." *B.B.C.*

"A Proposed Malayan University." *B.B.C.*

## PUBLICATIONS

CHE' ZAINAL ABIDIN

"The Various Significations of the Malay Word 'Sējok'." *J.R.A.S. (Malayan Branch)*, XX, 2, 1947.

"The Malay Language: Its Vitality and the Need for its Study." *Souvenir Magazine of the Malay Society of Great Britain*, 1948.

"Ilmu Mēngarang Mēlayu." *Malaya Publishing House, Singapore*.

"Pelita Bahasa Mēlayu, Pt I." *Malaya Publishing House, Singapore*.

"Pelita Bahasa Mēlayu, Pts. II and III." *Macmillan*.

MAJOR R. C. ABRAHAM

"Dictionary of the Hausa Language."

DR. L. D. BARNETT

Reviews in *J.R.A.S.*

MR. A. L. BASHAM

"Harsa of Kashmir and the Iconoclast Ascetics." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

Review in *History*.

MR. J. BERRY

"A Ga Folk Tale." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.

DR. S. A. BIRNBAUM

Reviews in *Erasmus*.

PROFESSOR J. BROUGH

"Legends of Khotan and Nepal." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.

"Nepalese Buddhist Rituals." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

Reviews in *J.R.A.S.*

MR. J. CARNOCHAN

"A Study in the Phonology of an Igbo Speaker." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.

MR. F. J. DANIELS

"The Vocabulary of the Japanese Ports Lingo." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. C. J. DUNN

Review in *B.S.O.A.S.*

PROFESSOR E. D. EDWARDS

"Bamboo, Lotus and Palm: An Anthology of the Far East, South-East Asia, and the Pacific." *Hodge*, 1948.

"A Classified Guide to the Thirteen Classes of Chinese Prose." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

PROFESSOR J. R. FIRTH

"Word Palatograms and Articulation." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. H. D. GRAVES LAW

"A Manual of Persian Letters." *Iran Society*, 1948.

MISS M. M. GREEN

"The Unwritten Literature of the Igbo People of South-Eastern Nigeria." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

"Ibo Village Affairs." *Sidgwick and Jackson*, 1948.

PROFESSOR A. GUILLAUME

"Isaiah xliii, 14 and a reply to Professor Driver." *Journal of Theological Studies*, April, 1948.

THE REV. DR. M. GUTHRIE

"The Classification of the Bantu Languages." *Oxford University Press*.

"Bantu Word Division." *International African Institute*.

"Gender, Number, and Person in Bantu Languages." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

Reviews in *B.S.O.A.S.*, and *Africa*.

MR. A. H. HARLEY

Articles on "Urdu Literature", "Sir Syed Ahmad Khan", and "Sir Muhammad Iqbal". *Chambers' Encyclopædia*.

"A Survey of Urdu Literature." *Transactions of Glasgow University Oriental Society*.

MISS E. J. A. HENDERSON

"Notes on the Syllable Structure of Lushai." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

DR. W. B. HENNING

"Waručān-Sāh." *Journal of the Greater India Society*, XI, 2.

"Two Manichaean Magical Texts." *B.S.O.A.S.*, XII, 1, 1947.

"A Sogdian Fragment of the Manichaean Cosmogony." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.

MR. L. W. HOLLINGSWORTH

Reviews in *History*.

DR. S. KHULUSY

Articles and Short Stories in Arabic Periodicals.

DR. A. V. KUNST

"The Two-membered Syllogism." *Rocznik Orientalistyczny*, 1948.

"S. Siddhesvarananda's 'Quelques Aspects de la Philosophie Védantique'." *Journal of the Royal Philosophical Society*, 1948.

DR. A. K. S. LAMBTON

"An Account of the Tārikhi Qumm." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. E. L. LASEBIKAN

"A Revisional Course in Yoruba for Secondary Schools." *Oxford University Press*. (Jointly with L. J. Lewis.)

MR. G. L. LETELE

Article in *Picture Post*, 17th April, 1948.

DR. B. LEWIS

"A Handbook of Diplomatic and Political Arabic." *Luzac*, 1947.

"The Origins of Ismā'ilism (Arabic Translation)," 1947.

- Articles on "Syria", "Lebanon", "Palestine", "Ismā'ilis",  
 "Wahhābīs", "Senussīs", and "Nusairis". *Chambers' Encyclo-  
 pædia*.  
 "Ismā'ilī Notes." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. A. MASTER

- "Introduction to Telugu Grammar." *Luzac*, 1947.  
 "Indo-Aryan and Dravidian III." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.  
 "An Unpublished Fragment of Paisāci." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.  
 Reviews in *B.S.O.A.S.* and *J.R.A.S.*

PROFESSOR V. MINORSKY

- "Tamīm ibn Bahr's Journey to the Uyghurs." *B.S.O.A.S.*, XII,  
 2, 1948.  
 "Gardizī on India." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. C. S. MUNDY

- "Notes on Three Turkish Manuscripts." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. J. H. NKETIA

- A collection of Akan Folk Songs.

MR. C. A. RYLANDS

- Reviews in *J.R.A.S.*

MR. N. C. SCOTT

- "A Study in the Phonetics of Fijian." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

DR. R. B. SERJEANT

- "The Arabs." *Puffin Books*, 1947. (*Jointly with Edward Bowden*.)  
 "Materials for a History of Islamic Textiles, Pt. iv." *Ars Islamica*,  
 XIII.

DR. K. N. SHUKLA

- "Ādhunik Kāvyaśhārā Kā Sānskritic Srōt." Benares, 1948.

PROFESSOR W. SIMON

- "Bih = Wey?" *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.  
 "Structure Drill in Spanish." (*Jointly with G. Mode*.)

DR. W. STEDE

- "Pali Yathābhūtam." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.  
 "The Self and its Complications." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.  
 Review in *Aryan Path*.

MISS G. M. SUMMERS

- Articles on "Rabindranath Tagore", "Bengali Literature", and  
 "Taru Dutt". *Chambers' Encyclopædia*.

MR. M. S. H. THOMPSON

- "The Avvai of the Sangam Anthologies." *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.  
 Review in *J.R.A.S.*

PROFESSOR A. S. TRITTON

- "The Tribes of Syria in the Fourteenth and Fifteenth Centuries."  
*B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.  
 "Muslim Theology." *James G. Forlong Fund*, Vol. XXIII.  
 Reviews in *B.S.O.A.S.* and *J.R.A.S.*



# STATEMENT OF ACCOUNTS

FOR THE

Year ended 31st July, 1948

DR. A. N. TUCKER

"De Unificatie der Zuid-Nilotische Talen." *Kongo-Overzee*.

"My Recent Linguistic Tour in East Africa." *Makerere Magazine*.

Obituary of Carl Meinhof. *B.S.O.A.S.*, XII, 2, 1948.

"The Spelling of African Place Names on Maps." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

PROFESSOR R. L. TURNER

"Indo-Africa II." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

PROFESSOR S. G. VESEY-FITZGERALD

"Bentham and the Indian Codes." *Bentham Bicentenary Symposium*; pub. by Stevens and Co. for University College.

"Mixed Marriages." *Current Legal Problems*: pub. by Stevens and Co. for University College.

"The Future of Oriental Legal Studies." *H. K. Lewis and Co.*

"The Succession of Cognate Collaterals in Hindu Law." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

"The Proposed Codification of Hindu Law." *Journal of Comparative Legislation*, November, 1947.

Article on "Hindu Law". *Chambers' Encyclopædia*. (Jointly with Dr. M. I. Zagday.)

"Reviews in *B.S.O.A.S.* and 63 *L.Q.R.* 389 and 525.

PROFESSOR I. C. WARD

"Methods of Tonal Analysis in West African Languages." *Archiv für Phonetik, Berlin*.

"Verbal Tone Patterns in West African Languages." *B.S.O.A.S.*, XII, 3, 1948.

MR. G. M. WICKENS

Catalogues of the Arabic and Persian Manuscripts from the Libraries of Sir Thomas Phillipps, Bt., and of Rhuvon Guest, Esq.

SIR RICHARD WINSTEDT

"The Malays: A Cultural History." *Kelly and Walsh, Singapore*.

"The East in English Literature." *Indian Art and Letters*, 1947.

"Malaya and its History." *Hutchinson and Co.*

Reviews in *B.S.O.A.S.*, *J.R.A.S.*, and *The Spectator*.

MR. S. YANADA

Articles on "Japanese Painting and Sculpture" and "Japanese Metal Work". *Chambers' Encyclopædia*.

## FINANCIAL REPORT

*For the year ended 31st July, 1948.*

At the end of the session, notification was received from the Court of the University that the general block grant for the remainder of the quinquennium ending in 1952 had been approved at the present figure, namely £60,000 per annum. At the same time the School was informed that the Court would in due course make the following grants (in addition to a grant of £50,000 for the current year previously notified), which had been approved by the Treasury after consideration of the recommendations made by Lord Scarbrough's Commission :—

	£
1948-49 . . .	95,000
1949-50 . . .	110,000
1950-51 . . .	125,000
1951-52 . . .	142,000

Although these figures are not sufficient to cover the estimated requirements of the School's expansion programme as originally planned for the quinquennium it is thought that they will enable all the more important aspects of the expansion to be carried out.

The increases in expenditure shown in the accounts, particularly under the headings of Teaching Staff and Library, are the financial reflection of the extent to which it has already been possible to implement the first stage of the expansion programme, of which details will be found elsewhere in this Report.

For the second year in succession the courses for Colonial Service Cadets were financed by a special grant from the Colonial Office in lieu of fees. In this way a number of new posts have been established which would otherwise have awaited the decision of the University Grants Committee regarding the special earmarked grant. It is expected that in future the Colonial Courses will be run on a fee basis in the normal way. The drop in income from Students' Fees during the current session is occasioned by the cessation of the special Service Courses instituted during the war.

The reserve for Post-War Requirements has now been converted to a General Reserve and additions have been made to the reserve accounts for Publications, Repairs, and Furniture and Equipment.

CECIL KISCH,

*Chairman of the Finance and General Purposes Committee.*



# STATEMENT OF ACCOUNTS

FOR THE

Year ended 31st July, 1948

**SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON**

**BALANCE SHEET as at 31st July, 1948.**

[illegible]



# SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES UNIVERSITY OF LONDON

## INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT for the year ended 31st July, 1948

INCOME		EXPENDITURE	
1947 £	s. d.	1947 £	s. d.
GRANTS:—		ADMINISTRATION AND GENERAL:—	
COURT OF THE UNIVERSITY:—		Salaries and Allowances of	
60,000	0 0	Administrative Staff	10,102 17 10
—	—	Superannuation of Adminis-	
344	11 0	trative Staff	1,048 3 7
Non-recurrent Grant for		Advertising	173 11 0
Furniture and Equip-		Printing and Stationery	718 13 3
ment		Telephone	223 13 6
4,180	0 0	Stamps and Telegrams	234 17 6
—	—	Audit and Accountancy	52 10 0
64,524	11 0	Entertainment	374 18 0
CONTRIBUTIONS TO THE		Travelling	55 0 9
FUNDS OF THE SCHOOL		General Expenses	115 11 11
FROM OFFICIAL AND			13,999 17 4
PRIVATE SOURCES AS		LIBRARY:—	
SHOWN ON PAGE 46		Salaries and Allowances	3,034 18 10
12,042	1 6	Superannuation	271 13 4
18,261	17 10	Books	3,522 16 1
STUDENTS' FEES		Periodicals	332 5 5
CONTRIBUTION BY THE COLO-		Binding	144 18 6
NIAL OFFICE TOWARDS THE			7,306 12 2
COST OF COURSES UNDER		TEACHING STAFF:—	
THE COLONIAL SERVICE		Salaries and Allowances	72,358 9 6
TRAINING SCHEME IN LIEU		Superannuation	5,863 9 7
OF FEES		Travelling	1,570 1 2
13,050	2 8	Departmental Expenses	2,251 1 5
146	6 2	Overseas Study Leave	4,394 18 7
TRANSLATIONS			86,438 0 3
INTEREST FROM INVESTMENTS,		EXAMINATION EXPENSES	
ETC.		STUDENTSHIPS	130 16 10
3,782	3 10	SUPPLEMENTARY PENSIONS	1,391 13 4
INTEREST FROM "GOODWIN-"		PUBLICATIONS:—	424 12 11
ADAMS' LEGACY		Printing "Bulletins"	2,082 1 7
9	5 11		
3,791	9 9		

481 16 2 Printing "Bulletins" 2,082 1 2  
1,200 13 1  
142 13 1

MISCELLANEOUS RECEIPTS :—  
Library Subscriptions, etc.  
Hire of Rooms . . .

3,791	9	9
59	15	3
469	7	6
529	2	9

60 19 0  
399 5 0

460 4 0

196	17	3	Less Receipts . . .	252	4	4
284	18	11	Miscellaneous . . .	1,829	17	3
—	—	—		66	18	6
284	18	11		—	—	—

1,896 15 9

DOMESTIC STAFF :—

3,669	13	11	Porters, Housekeeper, Telephone Operator, and Cleaners . . .	3,689	0	5
—	—	—	Uniforms . . .	23	18	4

3,712 18 9

MAINTENANCE OF PREMISES :—

900	0	0	Rents . . .	900	0	0
1,815	3	0	Rates . . .	2,128	3	6
176	15	2	Water Rate . . .	182	2	0
257	9	7	Insurance . . .	260	19	5
2,928	18	7	Heating and Lighting . . .	2,710	1	6
7,167	15	6	Furniture and Equipment . . .	5,518	5	5
330	11	11	Repairs, Maintenance and Alterations . . .	4,481	18	5
338	2	7	Window Cleaning . . .	338	12	0
120	15	11	Cleaning Materials, etc. . .	174	14	11
1,458	13	2	Watchmen, Engineers, Plumbers, etc. . .	1,550	9	7

18,245 6 9

GRANT FOR STUDENT ACTIVI-

300	0	0	TIES . . .	300	0	0
-----	---	---	------------	-----	---	---

TRANSFER TO RESERVE AC-

500	0	0	COUNTS :— Publications . . .	6,000	0	0
—	—	—	Repairs . . .	5,000	0	0
—	—	—	Furniture and Equipment . . .	5,000	0	0
—	—	—		16,000	0	0

BALANCE transferred to

2,935	13	11	Balance Sheet . . .	1,682	6	7
-------	----	----	---------------------	-------	---	---

£112,345 11 8

£150,629 0 8

£150,629 0 8

on his election to the newly-founded Chair of Oriental Studies, but we are inclined to warn that University that we in London consider his going a matter of Lend-Lease only.

In the Far East Department we also say good-bye to Mr. Yu Dawchyuan, Mr. T'ai Chen-Hwa and Mr. Yü T'an Hsien. The latter two have been with us under three years, but I trust they take with them the pleasant memories they leave behind. Mr. Yu Dawchyuan has been with us much longer, having come in 1938. He was with the School throughout the war, and one of my cherished memories of that year we spent in Cambridge is of Mr. Yu riding a bicycle down Regent's Street while at the same time reading a volume of the Chinese Classics. That is the kind of man he is. When he goes, he will leave many friends behind, who admire his scholarship and respect his character.

The Department of Phonetics and Linguistics will lose the services of Mr. P. A. D. MacCarthy, who has been appointed Head of the newly-established Department of Phonetics in the University of Leeds, an honour upon which we warmly congratulate him.

This year death has taken from us one of the best loved of our number, John Alexander Stewart, Professor of Burmese. Appointed to the School staff in 1933 after retirement from the Civil Service in Burma, Stewart, by his wisdom, his broad humanity, his lovable and unfailing kindness to old and young alike, his scholarship, not only in the subject he professed but also in the classical languages of Greece and Rome, made a contribution to the life of our Society, the full value of which we only begin to estimate when he has been withdrawn from us. When the University conferred upon him the title of Professor, it was because he himself had made the study of Burmese a subject of professorial standing. *The Times* truly said of him that he was to Burma and the Burmese what George Grierson had been to India and the Indians. We shall not soon or easily see his like again.

Ignorant people sometimes ask me whether we have any students at the School. Others less ignorant say: "I suppose you have an odd missionary or Colonial civil servant who wants to, or has to, learn these extraordinary languages, but I imagine there are very few University students." The answer this year is that about one out of every 100 students in the University of London is reading for a degree in an Oriental subject and is registered at the School; while, in addition, about one out of every 200 is studying at the School as an intercollegiate student for some part of his degree course. That is  $1\frac{1}{2}$  per cent of the students. Now there are 18,000 students in the University of London and  $1\frac{1}{2}$  per cent of 18,000 is 270. Actually, there are 173 registered at the School (including 89 for Higher Degrees) and 97 intercollegiate students, making precisely 270. This is not only a far higher absolute figure, but also a far higher proportion than in any other University. Moreover, it is nearly four times as large as our own pre-war figure. This fact is, I believe, one of great significance for the future of our studies and also in post-war University life generally.

This is not, of course, the whole tale. Beside these there were 565 other students, making a grand total of 835 for the year and quite a headache in the multifariousness of their requirements, even for so

competent an officer as our new Registrar, Miss Wooding. Of this number, the biggest single section were those pursuing the Colonial Service Courses inaugurated at the end of last session under the Devonshire Committee plan for training the Colonial Service. The course for Cadets was attended by 134. Among them, I am glad to say, were twelve wives. For there can be no better augury for a full and interesting life and an enlarged opportunity of service than that a wife should interest herself in the life and language of the people among whom her husband is to work. No money could be better spent by the Colonial Office than that which would enable wives or affianced wives of future officers to attend this course. The second course, that for officers on study leave, was attended by sixteen. Since these officers are free to choose their own special subject, it is perhaps significant that of those coming on study leave next session, a considerably larger number have already expressed a desire to take language as their special subject.

Commission after Commission has stressed the importance to commercial firms and to the country as a whole of having the representatives they send abroad instructed in the languages, customs, and cultures of the peoples with whom they are to deal. Since the end of the war the School has been active in again placing this view before firms trading with the East and Africa. I am glad to report that this year fourteen commercial bodies have taken advantage of these special courses, including not only our benefactors, the great oil companies, but also for the first time, the United Africa Company, who sent nine students in connection with the "Ground Nuts" scheme. But the total number of Commercial students—48—is still far too small. The time and money spent on such courses will bring a rich harvest of international goodwill and solid cash (as far as there is such a thing as solid cash in this post-war world). The Governing Body, persuaded of the importance of this work, has, on the advice of the Academic Board, created the new post of Organizer of Special Courses, to which Mr. Gatehouse has been appointed.

You have already heard read a list of the academic successes of the students of the School. For the most part, these relate to the session before this, for the results of this year's degree examinations are not yet known. I should like to congratulate the winners of these distinctions. But there are other activities not unimportant which have their place in a review such as this. In a body of students, the majority of whom are at the School for short periods only, many for less than a single session, the organization of activities outside the lecture room has always presented difficulties. Nevertheless, the increasing existence of a less evanescent core of university students, to which I have already alluded, is making this more possible. I am happy to record that throughout the year the Students' Union has been active and the numerous societies associated with it have given evidence, often vociferous, sometimes musical, of vigorous life. Among the other Muses, Terpsichore in particular has received due honour at three very successful dances. The Squash Club and the Table Tennis Club have maintained their popularity, but the absence of a Sports Ground makes the organization of School teams in other games difficult or impossible. Birkbeck College has most generously offered to share its

games facilities with the School and some students have accepted this hospitality. Despite all these difficulties, we are able to congratulate J. D. Chinnery on winning his Purple in the University Cross Country Team (he came first in the race against Cambridge), and D. W. Atkinson, who is a member of the University Cricket XI.

Already we have outgrown the accommodation of this our new building, as no one knows better than our Assistant Secretary, Mr. Bracken, who, among the many other duties he so admirably performs, has the unenviable task of allotting us our rooms. Our Architect, Dr. Holden, is preparing detailed plans for the extensions originally envisaged, a new wing to the north and a fourth storey over all, which will not only provide additional and badly needed classrooms and common rooms but also enable the Library to be moved into those floors of the east wing originally planned to house it. But the prospects of obtaining the necessary licences are still somewhat remote. In the meantime, we have taken two steps to ease the present position especially for the students. It is hoped to open in September a cafeteria for the service of luncheons in the large room opposite the entrance to the Library. A refectory committee, composed of representatives of the Senior and Junior Common Rooms and of the Administrative and Library staffs, has been appointed and is actively at work under the chairmanship of Dr. Guthrie. I understand that an effort will be made to diminish the risk of your overstudying, by the serving of morning coffee and afternoon tea in your Common Room. So much for the needs of the body. Now for those of the mind. From October, this Hall will become temporarily the Reading Room of the Library, so that those of us who, at present, unless we are prepared to queue up from the night before, have to be content to sit on a crowded floor, will, in future, be assured both of chair and table. The Hall will still be available, after Library hours, for other functions, and, on occasions such as this, at other times.

The wide variety in the student body, the multiplicity of courses required, and the vast range of subjects to be covered have long rendered imperative the extension of the academic staff far beyond the limits envisaged by our founders, if the School was to meet in full both its academic and its national obligations. Since the middle years of the war, inspired by a vision which some believed utopian, we have been actively engaged in considering the extent and form which such a development should have. These plans assumed a definite shape in the optimum proposals which we laid before the Scarbrough Commission in 1945. They envisaged the ultimate establishment of an academic staff in this School of 287 Professors, Readers, Lecturers, and Assistants. At the same time we hoped that other universities might be induced to develop particular aspects of our studies side by side with us in London. In general, the Commission approved our plan and made it the basis of their recommendations. So much progress I was able to report to you last year. The year now under review has seen a further great step forward. His Majesty's Government having approved the Report, sums of money have been placed at the disposal of the University Grants Committee sufficient to finance the developments planned for the present quinquennium. During the year the School received from this source an additional grant of £50,000, and

we have every reason to expect that this additional grant will be increased to £95,000 next year, and will rise to £142,000 three years later. This means that by 1950 the School will have an income nearly ten times as large as in 1930; but even if the thousands became millions I do not think they would disturb the calm efficiency of our Accountant, Miss Smith.

The provision of the money solves only one part of the problem; the greater still remains—to find and train the men and women who will adequately fill the posts we can now establish. But we have made a good beginning. The extension of our work in certain directions during the war, the constant and increasing support of the Court of the University, who by stages raised their pre-war grant of £17,533 to the figure of £60,000 at which it now stands, and the inauguration of the Devonshire Committee's scheme for the training of the Colonial Service, all contributed to an extension of the academic staff which increased from 40 in 1939 to 91 by the end of last year. Some doubts were felt in the University whether such rapid growth was consonant with the maintenance of high academic standards, but I was able with a good conscience to assure the Academic Council of the Senate that the academic quality of this greatly enlarged body was at least as high, if not indeed higher, than in 1939. The view I thus expressed was subsequently confirmed by the Senate, who, after their inspection this year, resolved that the School be recognized as a School of the University in the Faculty of Arts without time limit. I may remark in passing that the phrase "without time limit" is a happy one, in view of the fact that our lease of this building still has 994 years to run.

This brings me to the growth of the staff during the present year.

Besides appointing Professor Guillaume—a notable addition to our strength—to the vacant Chair of Arabic and Headship of the Department of the Near and Middle East, and conferring the title of Reader in Arabic on Dr. Serjeant, the Senate has established five new Chairs and one new Readership, all tenable at the School. These comprise:—

a second Chair of Chinese to which Professor Simon was appointed;

a second Chair of Sanskrit—Professor Brough, in whose terms of appointment the Governing Body has to-day asked the University to include the Headship of the Department of India and Ceylon;

a Chair of Indian Archæology—tenable jointly at the School and the Institute of Archæology—Professor Codrington;

a Chair of Turkish—Professor Wittek;

a Chair of Ancient Semitic Languages and Cultures—Professor Sidney Smith;

a Readership in Persian—Dr. Lambton.

In addition to these appointments by the University, the Governing Body of the School has itself made 44 appointments to new lectureships and three to new assistantships. Of the new lecturers, nearly one-half are past students of the School. In all, therefore, 52 new posts have been filled in the course of the present year. This morning the Governing Body provisionally approved for next session an establishment for the Academic Staff which will bring the total number of posts to 167. In numbers, at least, then, we are moving steadily, indeed with some speed, towards our goal. But I do not want you to think in terms of numbers only. Of far greater import are the keenness,

the enthusiasm, the high promise of the individuals who form the total. When I see the Senior Common Room filled with young men, when I talk with you, when I hear you discussing together your several interests, I view with confidence the future of our School and of all we stand for, because now I know that as we older ones depart, you will be there to step into our places and to climb above us. That is the great change which has taken place.

All the Departments of the School have gained strength from these new appointments. But I must refer to one in particular. This year has seen the establishment of a new Department, that of Law, in which it is hoped to foster the study of all the great legal systems of the East and the Tribal Law and customs of Africa. At its head is the Professor of Oriental Laws, Dr. Vesey-FitzGerald, who, in his inaugural lecture, just published, gave an inspiring survey of the function of the new Department and of the tasks which lie before it. We are now seeking recognition by the Senate as a School of the University also in the Faculty of Laws.

This year, as last, several members of the Academic Staff have been enabled to visit the countries in which their particular interests lie. Financed by the funds of the School, or by grants from the Colonial Office, or by the University Central Research Fund, six have proceeded overseas on projects of research—to the Gold Coast, Nigeria, South Arabia, Malaya, Fiji, and China; three have attended conferences in Zürich and Amsterdam; while, at the invitation of the Rockefeller Foundation, Professor Ward, in three and a half strenuous months in America, from which, nevertheless, she returned both fit and well-nourished, has further fostered our academic connections there. Professor Firth, also (under the auspices of the Linguistic Society of America) is now in the United States, at Ann Arbor, where I venture to surmise he will propound with characteristic force and defend with success his linguistic theories. During the last long vacation Professor Philips, at the request of the Secretary of State for the Colonies, visited Tanganyika, Kenya, Uganda and Zanzibar to report on schemes for adult education. The far-reaching proposals contained in his Report have been adopted by the Secretary of State. Finally, provision has been made for 14 other members of the staff to go overseas next session on projects of research for periods varying between twelve months and six.

All this that I have described to you has thrown an ever increasing burden of responsibility and sheer hard work on the administrative, as well as the domestic staff. Only the foresight, the organizing ability and the unhurried efficiency of our Secretary, Colonel Moyse-Bartlett, has made its accomplishment possible. He has under him a very loyal staff, the younger members of which, I delight to think, imbibe from the older a tradition of devoted service maintained through many years.

My review is ended. It has been long and has taxed your patience to its limit. But it has been the review of an *annus mirabilis* in the history of our School. The door of opportunity has opened wide before us for the fulfilment of our purpose. What is that purpose? To recover the history of the past, to teach its lessons, to learn the spirit of man throughout the ages, and through all and above all to

act as interpreters between our people and the peoples of Asia and of Africa.

So, if it is not impious for a member of Christ's College to misquote John Milton, I would say to you all, and particularly the younger among you : Now, indeed, is the time-upon us when we should rise to the height of this great argument and justify the ways of man to man.

# DEPARTMENTAL REPORTS

Session 1947-48

## DEPARTMENT OF INDIA, PAKISTAN AND CEYLON

Although the number of students in the Department has not been excessively large, the diversity of their needs has entailed a busy session for most of the teachers. The total number of students was 84, namely :—

Intercollegiate Students	1
Post-graduate Students	12
1st Degree Students and Diplomas	11
Certificate Students	3
Commercial Students	22
Other short-term Students	35
Total	84

The death of Professor Stewart in May of this year was a grievous loss to his friends and colleagues in this Department, of which he was Head from 1937 until his transfer in 1946 to the Headship of the Department of South-East Asia and the Islands.

At the end of the second term, the Head of the Department, Professor S. G. Vesey-FitzGerald, was appointed Head of the newly-created Department of Law, and Professor J. Brough was appointed acting Head of this Department for the remainder of the session. Dr. Brough had been appointed to the new Chair of Sanskrit as from 1st February, 1948.

Professor K. de B. Codrington was appointed as from 1st June, 1948, to the Chair of Indian Archæology tenable at the School and the Institute of Archæology jointly.

Appointments have been made to four new lectureships in the Department, namely Dr. A. A. Bâke (Sanskrit and Indian Music), Dr. S. Bhattacharya (Sanskrit and Bengali), Mr. T. W. Clark (Bengali), and Mr. J. E. B. Gray (Sanskrit). All these take up their duties at the School in October, 1948.

### I. Ancient India

Professor Brough and Mr. Rylands jointly conducted all the courses in Sanskrit. The beginners' class started off with eight students reading for the Intermediate and the School First Year Certificate; three of these dropped out during the course of the term. It was possible for the most part to arrange joint classes for three intending Honours students and two reading for the B.A. General examination. In addition, there were two part-time students.

There have been two research students working for the Ph.D. degree, one on Sanskrit Literature and the other on the Philosophy of Sanskrit Grammar. During the session, Dr. Barnett supervised five candidates for the Ph.D. degree.



Mr. Master has held three courses during the session : one in Indo-Aryan philology with special reference to Prakrit ; the second in Epigraphy of the Gupta period ; and the third in Literary Kanarese for use in reading inscriptions. There were five students in all, two of whom are being supervised by Mr. Master as candidates for the Ph.D. degree.

#### IV. Bengali

Miss Summers has had five students studying Bengali this session, three of whom have followed the normal elementary course preparatory to leaving for Bengal. The other two students hope to continue their studies with the object of doing translation work in the future.

#### V. Tamil and Telugu

Captain Pathy and Mr. Thompson had two students for Tamil and three for Telugu. One of the two Tamil students was working for the Second Year Certificate ; the other took a short course designed to serve as an introduction to the reading of Tamil inscriptions. In Telugu one student was a medical missionary ; the other two were commercial students who came for an intensive ten weeks' course.

#### VI. Public Lectures

During the third term, Dr. A. A. Bâke delivered a short course of three lectures on Indian Music at the School. The first was a general introduction to the subject ; the second dealt with the singing of the Sâma Veda ; and the third with the popular religious music of Bengal.

#### VII. Additional Assistance

The following have also assisted the Department during the session :—

Miss K. Bernard . . .	Urdu.
Dr. L. Dhar . . .	Hindi.
Miss K. M. Richards . .	Malayalam.

---

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Translations, pp. 25-26.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

### DEPARTMENT OF SOUTH-EAST ASIA AND THE ISLANDS

The Department has suffered a heavy blow in the death of its Head, the late Professor J. A. Stewart, which occurred on 1st May, 1948, after a decline in health during a period of some months. As was said of him in the obituary notice in *The Times*, "He will be long remembered for his modesty and common sense, and the ease with which he carried his learning."

#### I. Burma Section

During the first term of the session, the late Professor Stewart taught Burmese to four pupils, one of them a candidate for B.A. (Hons.) in Burmese. The teaching for the remainder of the session was taken over by Mr. G. L. Merrells, B.A. (Cantab.), lately of the Burma Civil Service, who was appointed Lecturer from 1st January, 1948.

## II. Malaya Section

Che' Zainal Abidin was appointed a Lecturer in Malay and assumed duty on 3rd November, 1947. Before his arrival Mr. Brown and Miss Lewis had the assistance of Mr. J. E. Kempe and Mr. A. E. Coope. Miss Lewis was granted leave of absence, for study and research in Malaya, for the second and third terms of the session.

In all, 38 students received instruction in Malay during the session, classified as follows :—

B.A. (Hons.)	1
Intermediate Arts	2
Colonial Administrative Service—	
(1) Probationers (+ 3 wives)	17
(2) Devonshire II	1
(3) Officers of the Malayan Civil Service	1
Colonial Education Service	4
Students from London School of Economics	4
Malay Students	2
Commercial courses	3
Others	3

The first course of language training for Colonial Administrative Service Probationers, which was begun in June, 1947, was continued throughout the first term of the session, most of teaching being done by Miss Lewis and Che' Zainal Abidin. At the close of the course an examination was held, consisting of three written papers, a test in reading Malay (Jawi), and a test in conversation. The Probationers came satisfactorily through this examination, none of them failing to gain half marks and the majority obtaining 60 per cent or better. On their performance in this test, all of them should have been capable of passing the Government Standard I examination in Malay on their arrival in the country.

Mr. Brown's time throughout the session was chiefly occupied with the tuition of the candidates for the Intermediate Examination in Arts and B.A. (Honours). He also gave instruction to two officers of the Malayan Civil Service, one of whom was taking the Devonshire Second Course, and to two Malay students and one lady student. After the departure of Miss Lewis on leave, the instruction of beginners in Malay was in the hands of Che' Zainal Abidin; they comprised candidates for the Colonial Education Service, anthropological students from the London School of Economics, and some students of Malay for commercial purposes.

## III. Additional Assistance

The following have also assisted the Department during the session :—

Miss I. B. Horner	Religion and Ethics (with special reference to Burma).
Miss D. J. Swift	Malagasy.

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Translations, pp. 25-26.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

holders of Chinese Government Scholarships, and another Scholarship was awarded to Mr. Sullivan.

#### IV. Japanese

For the first time since the war it has been possible to give a full course of lectures for academic students. There have been in all 28 students of Japanese during the session, all but two taking full sessional courses, though two or three joined late on demobilization. Of these 28 students, two were registered for higher degrees, 15 for first degrees in Japanese, one for a first degree in Chinese, and one (intercollegiate) for a first degree in Commerce, these last two taking Japanese as one subject in the Intermediate (Arts and Commerce respectively). One student attended a terminal course in composition, translation, and advanced commercial reading. Of the rest, four were working for the Civil Service Preliminary examination for Interpreters and three (two private and one commercial) for the School's First Year Certificate, while one attended part of the first year course to improve his knowledge of writing. Three of the students, including two registered for a first degree, were holders of Australian Government Scholarships.

The two post-graduate students and members of the staff have held a weekly seminar, studying *yookyoku* and methods of translation into Japanese.

Mr. Dunn was awarded an Honorary Forlong Scholarship and a University Post-Graduate Studentship, the latter of which he relinquished on appointment to a lectureship at the School.

Mr. R. P. Dore, B.A., was awarded a University of London Post-Graduate Studentship on the result of the 1947 Final B.A. Examination, and subsequently has been granted a University of London Travelling Scholarship, to enable him to visit Japan.

Mr. J. R. McEwan has been appointed Assistant Lecturer in Japanese at Cambridge University from October, 1948.

#### V. Additional Assistance

The following have also assisted the Department during the session :—

Mrs. O. Daniels . . . .	Japanese.
Mrs. D. M. Sullivan . . . .	Chinese (Hokkien).

---

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Translations, pp. 25-26.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

### DEPARTMENT OF THE NEAR AND MIDDLE EAST

#### I. Arabic

There have been many changes in the staff this year. The departure of Professor Arberry (who takes with him our best wishes and congratulations) to occupy the Chair of Arabic in Cambridge; the absence of Dr. Serjeant for the first two terms, and the return of

Dr. Heyworth-Dunne for a few weeks only, inevitably led to interruption and a certain amount of improvisation. The unselfish co-operation of the staff of the Department coped with these abnormal difficulties, so that the work went on without a hitch. It is a matter for thankfulness that next session the Head of the Department will have the full-time services of a secretary-typist.

Professor Guillaume supervised the work of six students for Higher Degrees and gave advice to others. He succeeded his predecessor as Chairman of the Board of Studies in Oriental and African Languages and Literatures. The syllabus for the Honours Degree has been enlarged to include a paper on the Religion of Islam. Dr. Serjeant, who returned from South Arabia for the summer term, has taken over the supervision of one or two higher degree students in addition to his ordinary lectures. Professor Emeritus Tritton's temporary appointment was extended to June, 1948, in view of the vacancies in the Arabic section and he has been fully occupied. Mr. Cowan has had a heavy programme of work. We congratulate Mr. (now Dr.) Khulusy on his well earned Ph.D.

## II. Persian

The Department was honoured by the election of Dr. Lambton to the newly-established Readership in Persian. It is sad that we shall be deprived of her services during next session, while she is in Persia on study leave, but the Department will ultimately gain by her visit.

Courses were provided for students reading for B.A. Honours, the Diploma, and Intermediate examinations. A Commercial Course was held in the first term, and elementary and special courses in all three terms. The work of three research students was supervised and assistance given in the supervision of two other research students.

Darab Khan has supervised the work of two candidates for the doctorate, besides teaching candidates for honours, army officers, and others.

Mr. Wickens, who has been fully occupied this year, will be in charge of the Persian section during Dr. Lambton's absence.

## III. Iranian Studies

We congratulate Dr. Henning on his election to a Readership. Dr. Henning gave instruction in Avestan, Old Persian, and Pahlavi, both to elementary and advanced classes. He held a class in Persian Historical Grammar and read sections of the Shahname with two advanced students. He is completing the Persian Etymological Dictionary, which he is compiling at the request of the Iranian Government.

## IV. Hebrew

The number of students during the whole session 1948-9 was 43. Mr. Wartski was assisted by Dr. Segal. The course arranged for officers of His Majesty's Forces was successfully completed. Miss Hepner was awarded the Lily Lubran Prize. On the whole it has been a year of steady activity and satisfactory expansion.

## V. Turkish

Courses in Turkish were provided for elementary and Intermediate students as well as for various Government Departments. Mr. Mundy, who is going on study leave next year, was assisted by Mr. Topalian. The outstanding event is the election of Professor Paul Wittek, now holding the Chair of Turkish at Brussels, to the newly-established University Chair of Turkish. Dr. Wittek has an international reputation as a Turkish scholar, particularly in the historical field, and the School may well be congratulated on securing his services.

## VI. Amharic

Major Abraham has been appointed lecturer in Amharic, and we hope that he will be able to train several young men for service in this important field.

## VII. Ancient Semitic Languages and Civilizations

Dr. Sidney Smith, Curator of the Egyptian and Syrian Antiquities at the British Museum, has accepted appointment to the newly-established Chair of Ancient Semitic Languages and Civilizations. His well-known scholarship and world-wide reputation will be an acquisition to the School.

## VIII. Future Plans

The adoption of the Scarbrough Report is a milestone in the history of Oriental studies. It has made it possible for us to contemplate training a number of young scholars for the various fields of Oriental study and it is hoped that before many years have passed we shall be able to fill many important posts in the Universities of this country from scholars who have undergone their training at the School.

## IX. Additional Assistance

The following have also assisted the Department during the session :—

Mr. A. H. Kinany	.	.	Arabic.
Colonel G. D. Pybus	.	.	Persian.

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Translations, pp. 25-26.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

## DEPARTMENT OF AFRICA

### I. Staff

Professor Ida Ward retires from her professorship and the Headship of the African Department on 30th September, 1948; Dr. A. N. Tucker is succeeding her as Acting Head of the Department. Dr. Ward has been asked to stay on for a further year with the title of Adviser in African Studies. She was awarded the C.B.E. in the New Year's Honours List for her work in West African languages. The Humanities Board of the Rockefeller Foundation invited her to spend a few months in the United States, visiting centres of African interest. This involved

consultative work with anthropologists and linguists in many universities, with members of the African sections of the State Department, with officials of Learned Societies and the Foreign Mission Council, as well as with the Heads of the Rockefeller, Carnegie, and Phelps-Stokes Foundations. Professor Ward was away from England from December, 1947, until the beginning of April, 1948.

Two new Lecturers have joined the Department, Mr. F. H. Crittenden (Bantu languages) and the Rev. Lyndon P. Harries (Swahili); a third, Mr. G. W. B. Huntingford, will begin his work as Lecturer in East African Languages and Cultures in October, 1948. All three have had wide and varied experience in Africa: Mr. Harries and Mr. Huntingford have already done considerable research work, and Mr. Crittenden, who in the first place will assist in teaching Bemba, is doing research work on the Kamba language.

Mallam Tafida, Assistant in Hausa, was allowed on compassionate grounds to break his contract and returned to Africa in April, 1948. He has been succeeded by Mallam Tukur; Mallam Hassan has been appointed as second Hausa Assistant to meet the rapidly growing demands for instruction in Hausa and is expected to take up his duties in September, 1948. Mr. Kasonde was replaced as Assistant in Bemba by Mr. Fabian Mpandashulu.

All the members of the staff are engaged upon research work and on the revision and expansion of their courses for the Colonial Service Probationers.

Dr. Tucker has added to his normal language courses a seminar in African Music: Dr. Guthrie, a seminar on Bantu for members of the staff and advanced students. Miss Green has carried out an interesting experiment in training two Igbo interpreter-instructors, sent for this purpose by the Nigerian Government. The experiment has been a revealing one and it is probable that work on these lines will be extended. A series of Igbo annotated texts is in preparation, the combined work of Miss Green, Mr. Igwe, the Igbo Assistant, and the two students. Miss Green has a much-needed Igbo Grammar in active preparation. She is one of the examiners for the academic post-graduate Diploma in Anthropology. Mr. Berry, Lecturer in West African languages, has been in the Gold Coast since January, 1948, and will return next term. At the suggestion of the Director of Education for the Gold Coast, he is investigating the relationship between Ga and Adangme. Dr. Atkins and the Rev. E. C. Rowlands, who have continued their researches in Nyanja and Yoruba respectively, will be in Africa on study leave for two terms next session. Mr. Parsons has had a large number of students for Hausa this session, including Government students, missionaries, and anthropologists. The demand for refresher courses made by Government officials on leave is not entirely on the utilitarian grounds of passing examinations.

Many of the African members of the staff, in addition to the assistance they give in teaching, are engaged in work of varying kinds. Mr. Letele is preparing a thesis to submit for the Ph.D., on "Some Aspects of Tonal Grammar in Sotho". He is supervised in this work by Dr. Tucker. The Rev. D. J. Manley is actively engaged in collecting material for a Mende Grammar. Mr. J. H. Nketia, who took the Intermediate Examination for B.A. last year, has made an excellen

analysis of his own language, Ashanti, which we hope will be prepared for publication. He has two books (songs and poems) in the press. Mr. T. Boatin took the School Certificate in English Phonetics. Mr. Lasebikan has assisted Mr. John Lewis, of the Institute of Education, in the preparation of a guide to the study of Yorubà for Yoruba Schools. Mr. G. Magembe has gained the Cambridge Certificate of Proficiency in English, and Mr. Said Hilal obtained the School Certificate in Arabic. Mr. Ekanem, with three Efik-Ibibio students, has undertaken the transliteration of the Old Testament in Efik into the new orthography for the National Bible Society of Scotland. Mr. Igwe, as stated above, is preparing Igbo texts with Miss Green.

A happy link between departments has been made during this session. Mr. Hollingsworth, who is doing research work on East African History, is a member of a seminar in the History Department ; and Mr. Oliver, of the History Department, newly appointed for East African Tribal History, has been working on Swahili with Mr. Hollingsworth. Mr. Sharp, of the Phonetics Department, is also taking a course in Swahili with Mr. Hollingsworth, and is having training in Swahili Phonetics and Intonation from Dr. Tucker.

Extra lecturers have been called in for special work. Mrs. Ashton has filled the gaps in our Swahili teaching by taking on intensive work for officials in the " Ground Nuts " scheme, and other students who could not fit into our normal courses. She has also continued to teach Ganda and Shona, and is working on a Ganda Grammar with Dr. Tucker and the two Ganda students. In the intensive course for the Colonial Service Probationers we called in Dr. Bargery for Hausa, and Mr. Sheldon for Swahili. For the African students special courses in English were arranged : Miss Daunt and her assistant, Miss Everson, of Birkbeck College, undertook the language work, and Mr. J. E. Wilson the literature. Mrs. Chadwick, of Cambridge, gave four lectures on Unwritten Literature, which were attended by the African students, members of the staff, African and English, and by a number of students from the Institute of Education. Active discussion, lasting long over the time of the lectures, gave some indication of the interest and enthusiasm with which these lectures were received.

## II. Students

The largest student group this session was that of the Colonial Administrative Service Probationers, who began their special language training in June of the previous session, and continued throughout the autumn term. There were, for this department, 99 men and 11 wives. Instruction was given in ten African languages : Swahili, Bemba, Nyanja, Sotho, Hausa, Yoruba, Igbo, Efik, Twi, Mende. It is now possible to give our impressions of this first course and to look forward to developing it further. The following paragraph is taken from a report sent to the Colonial Office at the end of the course :—

" . . . The work was mainly directed towards acquiring the power to operate the language in simple situations, and the oral side, recognition and performance was stressed. The lack of dictionaries, teaching manuals and adequate grammars adds to the difficulties of teacher

and student. This lack will be remedied in time by the publication of the main parts of these courses.

"The great majority of the students were very keen and appreciated the methodical approach to the spoken language. Among so large a number there were naturally some with little linguistic ability or interest, but the average student made good progress. Each group included a number of men with ability well above the average and the progress of these was excellent. . . ."

In addition to the first Devonshire Course, we had 16 Second Course men who chose language as their special option. The languages asked for were Hausa, Yoruba, Igbo, and Twi.

The Institute of Education (Colonial Department) sends students for language training, but the arrangements for their work are not entirely satisfactory. Owing to their primary commitments at the Institute, these students do not fit into our regular courses and have to be provided for by special extra teaching. They themselves realize the value of language work and have asked for more hours of teaching, which has made heavy demands on the staff.

Requests continue to come in for intensive teaching, especially in Swahili, from commercial firms: mention has already been made of the Ground Nuts officials. It is not always possible to provide teaching for such students owing to the commitments for our regular courses and the special "Devonshire" students. It is hoped that commercial firms may be able to arrange for their employees to attend our specified courses. Hausa comes next to Swahili in the demands made for teaching, and there is a steady but smaller demand for other of the main languages of Africa. With the expansion of the staff it is hoped to be able to cover languages which at present are not provided for.

#### AFRICAN STUDENTS

Four of the Social Science Research Council studentships for Africans studying their own languages were taken up by Ganda (2) and Ibibio-Efik (2). In addition, the Gold Coast Education Department sent two Fante students, the Methodist Mission Bookshop two others for part-time work, and the International Committee for Christian Literature in Africa one student for Ibibio-Efik. An English student, Miss Irene Mason, of the Methodist Mission, Gold Coast, worked with the Fante group.

Of the previous two-year studentships, two Twi speakers have continued their work and combined it with study at the Institute of Education relating to their future work. One of these, Mr. Botchway, is presenting himself for the Associateship of the Institute of Education. Reference has already been made to the two Igbo interpreter-instructors.

Most of these students have attended courses in the Phonetics and Linguistics Department: Miss Boafu and Mr. Botchway have taken the Certificate in English Phonetics. The two Igbo interpreter-instructors also took the English Phonetics Certificate, and the School Certificate in Igbo.

### III. Outside Activities

Dr. Guthrie continues to act as representative of the School on the Cambridge Examinations Syndicate and, together with Professor Ward, acts as moderator in certain language questions. Dr. Tucker represented the School and Dr. Guthrie the British and Foreign Bible Society at a United Bible Societies' Meeting held in October, 1947, in Holland. Dr. Tucker also represented the School and read a paper at the Louvain Congress of Flemish Philologists in September, 1947. Professor Ward, Miss Green and Dr. Guthrie attended the Paris Congress of Linguists in July of this year. A number of members of the staff are actively engaged in work on the Handbook of African Languages which is being prepared under the auspices of the International African Institute. Professor Ward, as a member of the Executive Council of the Institute, attended the Annual Meeting at Brussels, in April, 1948.

A considerable amount of consultative work comes to the African Department: MSS. and grammars for criticism; requests for advice on orthographic problems; and many inquiries on general questions. These take up time and energy with relatively little concrete results, but it would seem that the Department of Africa must of necessity act as an information service in all these matters.

### IV. Additional Assistance

The following have also assisted the Department during the session :—

Mr. O. A. Akpayun . . .	Efik.
Mr. A. O. Bankole . . .	Yoruba.
Mr. Birambi . . .	Ogoni.
Mr. S. S. Coker . . .	Yoruba.
Mr. E. A. W. Engmann . . .	Ga.
Miss V. A. Fakoya . . .	Yoruba.
Mr. Matinga . . .	Yao.
Mr. Mponda . . .	Yao.
Mr. E. M. K. Mulira . . .	Ganda.
Mr. E. G. M. Mdawula . . .	Ganda.
Mr. D. Ndunda . . .	Kamba.
Mr. A. O. Ogedengbe . . .	Yoruba.
Mr. V. V. Okure . . .	Efik.
Mrs. D. Preston . . .	Xhosa.
Mrs. Reeve-Jones . . .	English (for Africans).
Mrs. E. Soyannur . . .	Yoruba.

---

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Translations, pp. 25-26.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

## DEPARTMENT OF PHONETICS AND LINGUISTICS

### I. Research and Advanced Training

Mr. N. C. Scott continued his research in Fijian, directing the studies of Mr. G. B. Milner with the Fijian informant, Mr. Bogidrau, until their departure for Fiji on 30th January. The first results of Mr. Scott's

work in Fijian have been published in the *Bulletin*. Mr. Milner reports progress in Fiji, where the authorities have done all in their power to help him in his work. When Mr. Milner returns to the School he will take up his appointment in the Department of South-East Asia and the Islands as the first lecturer in Oceanic languages. The Department of Phonetics and Linguistics looks forward to continuing its association with these studies which it helped to inaugurate. Mr. Scott continues his research in the phonetics of Malay and related languages. Miss E. M. Evans, on her return from study leave in Southern India, has been able to continue her researches in the phonetics of the Dravidian languages as the result of the appointment of Mr. K. Raghavan Pillai, a Malayalam and Sanskrit scholar from Travancore, as assistant for research under Professor Brough and Professor Firth is himself doing research in the phonetics of Malayalam. Mr. Pillai on the Vākyapadiya of Bhartrhari. Miss Evans has also undertaken a special study of the phonetics of Somali, with a view to the training of a field worker for further research in Somaliland under the auspices of the Colonial Social Science Research Council.

Miss Henderson has continued her research in Annamese, Ossetic, and Lushai with informants, and her preliminary work in Lushai has been published in the *Bulletin*. She has directed the studies of Mr. R. K. Sprigg, especially in Siamese, and helped him in his research in the phonetics of Burmese and preliminary studies in Tibetan. The Far East Department arranged for Miss Henderson and Mr. Sprigg to have an introductory class in Tibetan with Mr. Yu Dawchuyuan, and this was followed in the third term by special teaching generously given by Professor Simon. Study leave in North-eastern India has been granted to Mr. Sprigg as from next March. It is clear that progress is to be expected in the study of the phonetics of the Tibeto-Burman languages.

Mr. Carnochan continued his research in Igbo and has published a phonological study in the *Bulletin*. He also worked at Hausa and is now on study leave in Northern Nigeria with the aid of a grant from the Central Research Fund of the University.

Mr. MacCarthy continued his research in Persian and Turkish with informants, and in Turkish with the help of Mr. Fahir Iz. Mr. T. F. Mitchell has concentrated on research into the phonetics and phonology of a Sa'adi dialect spoken by Mr. Idris Abdalla Mohamed, a Cyrenaican assistant in the Department. Mr. Mitchell has been granted study leave for a year in North Africa and will leave for Cyrenaica at the end of the year.

Mr. Sharp has given his whole time to studies in linguistics and phonetics, greatly helped by courses in the Department of Africa—especially by Mr. Hollingsworth in Luganda and Swahili. The first Roston scholar, Mr. Trevor Hill, has completed a useful thesis on the phonetic and phonological structure of the word in Nyanja, and has been granted the M.A. degree with a mark of distinction.

Thirteen postgraduate students continue their research in linguistics and phonetics under the direction of Professor Firth, with the assistance of members of the staff according to their specializations.

## II. Additional Work

Professor Firth, with Professor L. R. Palmer, of King's College, was invited by the University of Zürich, through the University of London, to visit Switzerland in order to meet their specialists in linguistic geography, led by Professor J. Jud. A week of conferences with the well-known Swiss specialists was admirably designed to bring about "*un acte de réelle solidarité scientifique*", to quote the words of Professor Jud, and will undoubtedly be of lasting benefit to the subject in this country. Professor Firth was also invited to join the staff of the Linguistic Institute of America at the University of Michigan, Ann Arbor, for the summer session, 21st June to 14th August. Professor Firth was consulted by the National Institute for the Blind on the Government of India Report on Uniform Indian Braille and other systems of Braille for India. Miss Evans was associated with this work and has written a detailed report, a copy of which has been submitted direct to the Government of India.

Mr. Scott continues to examine for the London Certificates of Proficiency in English, and for the Cambridge Diploma of English Studies and Certificate of Proficiency.

Miss Evans was invited to lecture on intensive language teaching to the British Council Staff Course at Stratford-on-Avon. She has also been advising Mr. A. C. Crane, Head of the Matrix-making Department of Messrs. Stephen Austin and Sons, Limited, on the drawings of a new fount of type for Kanarese.

Mr. Adam, technical assistant to the Department, devised and constructed a portable photostatic apparatus which Mr. Carnochan is using in Northern Nigeria, and in respect of which Mr. Adam has been granted patent rights.

## III. Staff

The title of Reader in Phonetics has been conferred on Mr. N. C. Scott. In addition to Miss Evans, Miss Henderson and Mr. MacCarthy are now recognized teachers of the University. The staff thus comprises two appointed teachers, two senior lecturers and five lecturers (including three recognized teachers), two assistants, a recording technician and a records librarian.

At the end of the session Mr. MacCarthy resigned from the post of Lecturer in Phonetics in order to accept the appointment of Head of the newly-established Department of Phonetics in the University of Leeds. He takes with him our best wishes for the future.

Two new appointments have been made to take effect at the beginning of next session. Mr. R. H. Robins, who was a Service Instructor in the Department during the war, has been appointed to a lectureship in linguistics, and Mr. W. S. Allen to a lectureship in phonetics.

The appointment of Mr. T. F. Mitchell to a new lectureship in linguistics left a vacancy in phonetics which was filled by the appointment of Mr. R. Toomey at the beginning of the third term. Mr. Toomey has since been offered a post in the Administrative Division of the Home Civil Service and has been released as from the end of the term to take up the appointment.

Dr. David Diringer gave a course of six public lectures in the Department on the History of the Alphabet, which were well attended.

The efficiency of the recording installation and of the laboratory and other apparatus has been maintained and developed by Mr. H. J. F. Adam. He has acquired the technique of making artificial palates for palatography.

Miss V. R. Hall, with the assistance of Miss E. M. Pysden, has completed the cataloguing of the gramophone records library, and the Department now has an efficient index of all the records in the library and complete control of issues and returns. She has also completed a card index catalogue of the seminar library and continues to act as librarian.

#### IV. List of Courses—Session 1947-8

##### (a) LINGUISTICS

- |  |   |
|--|---|
| i. Post-graduate : Three students reading for the Ph.D. degree.  | Professor Firth,<br>Miss Evans,<br>Mr. MacCarthy. |
| ii. Post-graduate : Two students reading for the M.A. degree.  | Professor Firth,<br>Mr. Mitchell,<br>Mr. Sprigg.  |
| iii. Post-graduate and Honours : Outline of General Linguistics.   | Professor Firth.                                  |
| iv. An Introduction to General Linguistics.  | Professor Firth.                                  |
| v. Introduction to Phonetics and Linguistics for Students in the Colonial Classes of the Institute of Education. (Course of eight lectures.) | Professor Firth,<br>Miss Henderson.               |
| vi. Linguistics for Speech Therapists. (Course of ten lectures.)   | Professor Firth.                                  |
| vii. Linguistic Tests (8)  | Mr. Scott.  |

##### (b) PHONETICS

- |  |  |
|--|--|
| i. Post-graduate : Five students reading for the Ph.D. degree.     | Professor Firth,<br>Miss Evans.                  |
| ii. Post-graduate : Two students reading for the M.A. degree.      | Professor Firth,<br>Mr. Mitchell,<br>Mr. Sprigg. |
| iii. English Phonetics for African Students—<br>1st term . . . . . | Mr. Scott,<br>Mr. Carnochan.                     |
| 2nd and 3rd terms . . . . .  | Miss Henderson,<br>Mr. Sprigg.                   |
| iv. English Phonetics for African students taking the Certificate. | Miss Evans.                                      |
| v. English Phonetics for Staff and Advanced Students.              | Mr. Scott.                                       |
| vi. English Phonetics for Indian students .                        | Mr. MacCarthy.                                   |
| vii. English Phonetics for Egyptian students.                      | Miss Henderson.                                  |
| viii. The Phonology of Arabic. (Two terms.)                        | Professor Firth.                                 |

ix. The Structure and Phonetic Interpretation of the Arabic Script. (Two terms.)	Mr. Mitchell.
x. Arabic Phonetics . . . . .	Mr. Mitchell.
xi. Dravidian Phonetics. (One term.) . . . . .	Miss Evans.
xii. Hindustani Phonetics for B.A. students. . . . .	Miss Evans, Mr. Mitchell.
xiii. Hindustani Pronunciation : Two courses of 12 hours in the 1st and 3rd terms.	Mr. Mitchell.
xiv. Persian Pronunciation . . . . .	Mr. MacCarthy.
xv. Siamese Phonetics and Script . . . . .	Miss Henderson.
xvi. Sinhalese Seminar. (Two terms.) . . . . .	Professor Firth, Miss Evans.
xvii. Phonetics of Szechuanese . . . . .	Mr. Scott.
xviii. Introduction to Phonetic Notation—	
(a) Special group. (Two terms.) . . . . .	Miss Evans.
(b) For students of Anthropology and Psychology. (Two terms.) . . . . .	Mr. MacCarthy.
(c) General. (One term.) . . . . .	Miss Henderson.
xix. Special courses for Colonial Cadets (1st term)—	
(a) English Phonetics for non-Europeans. . . . .	Mr. Scott.
(b) Arabic Phonetics . . . . .	Mr. Mitchell.
(c) Igbo Phonetics . . . . .	Mr. Carnochan.
(d) Yoruba Phonetics . . . . .	Mr. Carnochan.

The number of inter-collegiate students attending lectures in the Department continues to increase and also the number of institutions from which they come, as is shown by the following list : University College, King's College, Birkbeck College, Bedford College, Westfield College, Royal Holloway College, the London School of Economics and Political Science, the School of Slavonic and East European Studies, and the Institute of Education.

## V. Additional Assistance

The following have also assisted the Department in phonetic research during the session :—

Che' Zainal Abidin . . . . .	Malay.
Mr. M. Ahmed . . . . .	Somali.
Mr. A. R. Ayoub . . . . .	Arabic.
Mr. R. B. Baytugan . . . . .	Ossete.
Mr. S. W. Chianakwallam . . . . .	Igbo.
Mr. T. H. O. M. Dawood . . . . .	Arabic.
Mr. F. Iz . . . . .	Turkish.
Mr. A. Khochbine . . . . .	Persian.
Mr. D. Khorsand . . . . .	Persian.
Mr. Lal Mama . . . . .	Lushai.
Mr. B. E. Malekebu . . . . .	Nyanja.
Mr. M. Namjoo . . . . .	Persian.
Mr. M. Rahman . . . . .	Hindustani.
Mr. M. b. H. Suffian . . . . .	Malay.

Hausa.  
Annamese.  
Ossete.

See: Public Lectures, pp. 33-34.  
See: Publications, pp. 35-38.  
See: Subjects of Instruction.

See: Public Lectures, pp. 33  
See: Publications, pp. 35-38.  
See: Subjects of Instruction

See: Publications, pp. 33-34.  
See: Subjects of Instruction, pp. 27-28.

DEPARTMENT OF HISTORY

We have been fortunate indeed in recruiting staff of uniformly high quality and experience. The policy of creating research studentships as a preliminary to lectureships brought to us Mr. Basham in the field of Ancient Indian History and Mr. Hardy in that of Indian Muslim History. Mr. Basham had already made his mark at the School as a student of Indo-Aryan and Urdu, and Mr. Hardy had previously distinguished himself at Peterhouse. Mr. Ballhatchet, also from Peterhouse, completed the group working on India, his special interest being the modern economic history of that country. For the session 1956-57 we also enjoyed the valuable services of Dr. Hasan, a specialist in the history of Muslim History, who worked especially with Mr. Hardy. Dr. Rice joined Dr. Lewis in teaching the History of the Near and Middle East. Dr. Rice's experience of oriental studies on the continent and his special interests in Islamic art and archeology formed a strong welcome addition to the experience of the Department. During the session Mr. van der Sprenkel formed a strong team to spend the next eighteen months working in the Far East. In the absence the responsibility for the historical studies of the Far East and modern history of the Middle East, on the History of South-East Asia, at the same time as the History of Africa. We intend shortly to begin the History of the History of Africa.

During the session Mr. van der Sprenkel formed a strong desire to spend the next eighteen months working at Nankai University, in his absence the responsibility for teaching and supervising Far Eastern historical studies fell on Mr. Beasley, whose particular interests in the modern history of Japan complement those of Mr. van der Sprenkel on China. Mr. Beasley brought to us the experience he gained in the United States and in the Far East. Sir John Pratt gave invaluable assistance, especially in research supervision. With the appointment of Mr. Oliver, formerly of Cambridge, the Department undertook for the first time the history of Tropical Africa. The Department is now in a position to undertake a small but efficient staff.

With the assistance, especially in research supervision, Cambridge, the Department of Mr. Oliver, formerly of King's College, in creating the history of Tropical Africa. It is intended to set up in the Department a small team which will give particular attention to the difficult task of creating as coherent a story as is possible of the tribal histories of East and West Africa. Mr. Oliver's appointment forms the first step in this plan, which should yield in time not only new Honours syllabuses in Regional Studies but also valuable evidence on the little known past of the Tropical African peoples. However much we may welcome the increase in staff, it cannot, of course, replace Dr. Barnett, who has been a most valuable and fortunate, however, his unrivalled

the little known past of the Tropical African peoples. However much we may welcome the increase in our strength we cannot, of course, replace Dr. Barnett, who bids us a formal farewell. Fortunately, however, his unrivalled experience and scholarship wi

not be lost to us and he will continue to supervise research students in the field of Ancient Indian History.

The staff met weekly throughout the session.

## II. Board of Studies in History

During the session the Department, through Professor Philips, who continued as Secretary, and through Dr. Lewis, took its part in the work of the Board, thereby keeping closely in touch with the staff and activities of all other History Departments in the University.

Two new developments of importance affecting the teaching of Oriental History were carried through the Board, namely, the introduction of an Intermediate examination in Oriental History in the three main fields of the History of the Near and Middle East, of India, and of the Far East; and secondly the revision of the three main Honours History Branches in Oriental History—Branch III with special reference to India, Branch IV with special reference to the Near and Middle East, and Branch V with special reference to the Far East. The three Branches have thus been brought more closely into line one with the other and each within its own field has been made more coherent. The extensive correlation of these three Branches with the main Honours School in English and European History has been confirmed and extended.

## III. Research

For both staff and students, research continued to hold the first place in the work of the Department. During the session five students completed research degrees and 25 students embarked on research courses. This threw a heavy burden of work on the supervisors.

### (a) SEMINARS

The seminars for first year and second year students continued on the lines developed during the two preceding sessions. The staff as a whole, including Dr. Lambton, shared the instruction with a number of distinguished visitors. In alternate weeks problems of research methods and of contemporary affairs were considered. The following subjects may be mentioned in illustration:—

- “Note-taking and note-making” (Professor Bellot).
- “Linguistic equipment” (Professor Betts).
- “Planning and presenting the thesis”—
  - “The use of words” (A. L. Basham).
  - “The use of illustrations” (Dr. D. S. Rice).
  - “Historical terminology” (Dr. A. T. Hatto).
  - “The use of English” (Dr. B. Lewis).
  - “The use of maps, charts, and diagrams” (Professor C. H. Philips).
- “Group Research” (J. R. Bracken).
- “Professor Toynbee’s view of History” (Dr. D. C. Somervell).
- “Marx’s interpretation of History” (Professor V. Gordon Childe).
- “Contemporary problems” included the following:—
  - “The political situation in China” (G. F. Hudson).
  - “Commonwealth Relations” (Professor Mansergh).

- "Policy and tendencies in Latin America" (Professor R. A. Humphreys).  
 "Welfare and education in the Ground Nuts Units" (Dr. J. W. Welch).

The size of the general seminars increased to such an extent that, excellently though the present system worked, some subdivision of students and subjects had to be made and next session still further subdivision will be necessary.  
 An India group under Professor Philips, consisting of those members of the staff engaged in teaching the History of India, met separately and discussed the following papers:—

- "Ancient Indian maritime activity" (A. L. Basham).  
 "Sea power in the Indian Ocean in the early sixteenth century" (P. Hardy).  
 "The concept of Islam in India" (S. N. Hasan).  
 "The British conquest of India" (C. H. Philips).  
 "Caste and industrialisation" (K. A. Ballhatchet).

The value gained from these meetings leads us to the conclusion that, in addition to the general seminars, the following groups should also meet regularly: the Near and Middle East, under Dr. Lewis; the Far East, under Mr. Beasley; Tropical Africa, under Mr. Oliver; the area of South-East Asia being at present linked for convenience to India.

The advantages gained in using the Dodwell Library to train research students on the History of India indicate the need and importance of immediately creating similar seminar libraries on the Near and Middle East and the Far East, and also, at a subsequent date, on the History of South-East Asia and of Tropical Africa. It is hoped to add sections to the seminar library on the History of the Near and Middle East and of the Far East in the next two sessions.

#### (b) RESEARCH BY MEMBERS OF THE STAFF

(i) Members of the staff continued their work for higher degrees during the session on the following subjects:—

- K. A. Ballhatchet: "The interaction of Caste and Industrialization."  
 A. L. Basham: "The Ājivikas and their influence on Ancient Indian life and thought."  
 W. G. Beasley: "British policy towards Japan before 1858."  
 P. Hardy: "The Muslim aristocracy."  
 J. B. Harrison: "Conditions and methods of trade in India in the first half of the seventeenth century."  
 R. A. Oliver: "Church and State in East Africa."  
 D. S. Rice: "Islamic Metal Work of the Mosul School (thirteenth century) with special reference to objects in British collections."

Mr. Hasan is to be congratulated on completing his doctorate at Oxford on "The Chishti and Suhrawardi Orders in India, down to the middle of the sixteenth century".

(ii) The following articles were prepared in the Department for tssue of the *Bulletin* dedicated to Dr. Barnett:—  
 "Harsa of Kashmir and the Iconoclast Ascetics" (A. L. Bash

“Ismā'ili Notes” (B. Lewis).

“Clive in the English political world, 1761-4” (C. H. Philips).

(iii) Members of the staff continued their researches during the session. Professor Philips continued with the editing of *The Letter Books of David Scott, Chairman of the East India Company* for the Royal Historical Society; and also examined, with a view to publication, a manuscript of Sir Evan Cotton's on “John Company's Maritime Service”. Dr. Barnett prepared an exhaustive review of Goncalves' *Os Portugueses e o Mar das Índias*. Dr. Lewis' *Handbook of Diplomatic and Political Arabic* was published. In addition, he prepared *A Short History of the Arabs* for the United Universities Library, and also continued research on Turkish diplomatic documents of the sixteenth and seventeenth centuries. Dr. Rice was awarded a grant by the University Research Fund to carry out research at the Louvre, Paris, for a monograph on the “Baptistère de St. Louis”, a thirteenth century masterpiece of Islamic metal work. He also prepared an edition and translation of an eleventh century Arabic text on the slave trade and began work on several studies of medieval Islamic cultural history.

(iv) The first important joint venture in research by the Department—*A Handbook of Oriental History*, in the Royal Historical Society series—was carried through to a successful conclusion. In this the main problems facing the occidental historian in approaching Oriental History were analysed. Sections on the Near and Middle East, India, South-East Asia, China, and Japan were contributed by Dr. Lewis, Professor Philips, Dr. Hall, Mr. van der Sprenkel, and Mr. Beasley respectively. In undertaking this work we expected that it would form the first of many such joint undertakings, and we were therefore the more pleased to be invited by the editors of the Cambridge Modern History to contribute sections on Asia to the proposed new volume on the period 1901-1947.

#### IV. Intermediate and B.A. Honours Courses

(i) For the first time courses for the Intermediate examination in the History of the Near and Middle East and in the History of India were offered by the Department. Next session a course in the History of the Far East will be added. These courses, besides opening the way for students to Branches III, IV, and V in B.A. Honours History, complement important language courses at the School. Forty-four students in all attended the Intermediate courses given by Dr. Rice, Mr. Basham, Major Harrison and Dr. Hasan.

(ii) Full Honours courses for both Branch III and Branch IV were provided and the following special courses in addition were given:—

“The History of Japan since 1854” (Mr. W. G. Beasley).

“The Far East in World Politics” (Sir John Pratt).

“The History of Persia from the eleventh to the eighteenth century” (Dr. A. K. S. Lambton).

“The History of the Ottoman Empire” (Dr. U. Heydt).

For all the Honours students in Branches III and IV extensive tutorial supervision was provided.

During the session care was taken to bring the work of the Honours Branches closely together, especially in tutorials and in the completely new course on "European Activities in Asia from 1500", in which Dr. Lewis covered the area of the Near and Middle East, Major Harrison that of India and South-East Asia, and Mr. van der Sprenkel and Mr. Beasley that of East Asia.

### V. General Courses

An outline course on the History of India was provided by Major Harrison and Mr. Basham for commercial students and, as in the previous courses, detailed attention was given to the methods of presentation, the general aim being to teach the student how to learn and how to teach himself. Mr. Beasley gave a general outline course on the History of Japan for language and other students.

A special course on "The Cultural History of India, 1200-1700 A.D." was arranged by inviting members of the India and History Departments and distinguished visitors to contribute lectures. This venture, which was appreciated by both linguists and historians, included the following:—

- "Indian painting" (Mr. Basil Gray).
- "Muslim Architecture in India" (Mr. Martin S. Briggs).
- "Persian literature" (Mr. A. H. Harley).
- "Hindi literature" (Dr. K. N. Shukla).
- "Religious movements" (Dr. S. N. Hasan).
- "Economic and social conditions, 1200-1550" (Dr. S. N. Hasan).
- "Economic and social conditions, 1550-1700" (Major J. B. Harrison).

Persistently the Department is encouraging its students of political and economic history to widen their horizon by studying and appreciating the value of artistic and literary evidence.

### VI. Consultative and Other Work

- (i) Discussions were held between members of the staff on the importance and value of visual aids, especially maps, in teaching history, and six large scale maps covering most areas of Asia were subsequently prepared and produced with the skilled aid of cartographer artists. The Department now possesses a nucleus of up-to-date large scale maps through which to make its teaching more effective. Under the guidance of Dr. Rice, plans were laid for the creation of a lantern slide and film strip library, and the collection of suitable slides began.
- (ii) Considerable attention was given to the preparation for the Library of detailed booklists on English, European, and Oriental History; and also of lists for the seminar library of the Department.
- (iii) The Department has been frequently consulted by the Department of History of Ceylon University which is equating its standards with those of London. Dr. Lewis acted as examiner in Near Eastern History for Gordon Memorial College, Khartoum. Mr. Basham prepared an outline study and a bibliography on Ancient Indian History for the External Department of the University. Professor Philips has also been consulted on the India Office records

by the Commonwealth Relations Office and by the Institute of Historical Research.

(iv) At the invitation of the Secretary of State for the Colonies, Professor Philips visited East Africa in the summer vacation of 1947. Subsequently, the Department has maintained close contact with the Colonial Office, especially with its research section on contemporary Tropical African problems and with the Secretary of State's Advisory Council on Education, of which Professor Philips is a member. Through the creation of a small team of historians to work on the history of the peoples of Tropical Africa, the Department expects to make an important contribution to the understanding of the little known history of this area.

(v) The Department maintains close touch with the work of the Royal Historical Society and of the Royal Institute of International Affairs through Professor Philips, Dr. Lewis and Dr. Lambton. Both Dr. Lambton and Mr. Beasley have been invited to contribute research studies which will in due course be published by the Institute. Professor Philips continued to serve on the Institute's Research Committee and Committee of Commonwealth Relations: and he also accepted an invitation to join the Council of the Royal Historical Society.

(vi) The value of the sojourn last session with the Department of Professor Kurat of Ankara and Dr. Mendis from Colombo encouraged us to press forward with plans for interchanging staff with other universities. Ceylon University and Lucknow University have already agreed to such an interchange and Mr. Ballhatchet is going to Ceylon University to work in the Department of History there for the session 1948-9. Mr. Hardy has been awarded a scholarship by Teheran University, and will spend the year 1948-9 there. An approach has also been made to the University of Pennsylvania, where a Department of Indian Historical Studies is being formed. Professor Furber, Head of the Department, has agreed to an interchange of staff in the near future. Mr. van der Sprenkel's stay at Nankai University, China, will give us the opportunity to attempt similar ventures in the Far East; and proposals are to be made to institutions in the Near and Middle East. Members of the staff will also be taking advantage of the opportunities afforded by the School's system of overseas study leave. The greatest advantages to the work of the School and to the individual research and teaching of the staff are anticipated from these visits.

## VII. Additional Assistance

The following also assisted the Department during the session :—

Mr. J. Allan . . . Indian Numismatics.

---

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

## DEPARTMENT OF LAW

Although the teaching of law, along with other cultural studies of the East and of Africa, has been part of the duties of this School, and

although there has been a part-time post in Indian Law ever since its foundation, a separate Department of Law was created for the first time during the session 1947-8. Professor Vesey-FitzGerald, who had been granted the title of Professor of Oriental Laws, with effect from the 1st October, 1946, was appointed the first Head of the new Département, relinquishing his previous appointment as Head of the Department of India and Ceylon.

Two appointments of lecturers were made in the Department during the year, namely, Mr. J. N. D. Anderson, O.B.E., as lecturer in Islamic and Indian Law, and Mr. Alan Gledhill as lecturer in Indian and Burmese Law. Both these gentlemen have had distinguished careers : Mr. Anderson, who had taken first class honours both in the Law Tripos and the LL.B. at Cambridge, having been Chief Secretary in the British Military Administration in ex-enemy territories in Africa ; and Mr. Gledhill, after a distinguished career in the judicial branch of the Indian Civil Service, having been a judge of the Rangoon High Court and Judicial Adviser to the Burma Military Administration. On the 4th February, 1948, Professor Vesey-FitzGerald delivered an inaugural lecture, outlining the plans for and the need of the new Department ; the Senate of the University (subject to a satisfactory Report by the University Inspectors on their inspection of the Law Department carried out on 13th May, 1948) has decided to recognize the School in the Faculty of Laws—

- (i) As providing courses of study for Internal Students for Higher Degrees of the University.
- (ii) As providing facilities for the cultivation of learning in the field of Oriental laws.
- (iii) As an Institute for research.

The Department will operate in close conjunction with the Institute of Advanced Legal Studies which has also been created during the year. The Prospectus of that Institute contains the following :—

“ The responsibility for advanced research in the field of Oriental Laws is being assumed by the Department of Oriental Laws at the School of Oriental and African Studies, where it will be carried on in close conjunction with the Institute. Inquiries on subjects relating to Oriental Laws should be addressed to the Head of that Department, Professor S. G. Vesey-FitzGerald, LL.D.”

Lord Macmillan, at the opening ceremony of the Institute, also referred to the fact that the School of Oriental and African Studies would undertake this aspect of advanced studies. Although the Department at present has only three teachers, it is hoped to make two further appointments in the course of the next session, and ultimately to build up a staff capable of undertaking and supervising research in all principal branches of Oriental and African Law.

Next to the need for teaching staff comes the need for a library suitable for advanced studies. The School was fortunate in that it already possessed a considerable collection of Arabic, Sanskrit and other original texts and translations as well as some of the principal commentaries on Indian law and other volumes. By a fortunate chance the library of the late Mr. Wallach, K.C., was offered at a very reasonable price to the Institute of Advanced Legal Studies, and

arrangement with the Institute this library was acquired for the School. With the further addition of the generous gift of Palestine and Cyprus Law Reports and unofficial series from University College, the library is now placed in a position in which it can fairly claim, as an all-round library of Oriental law, to be second to none in London. Although the library of the Privy Council and the libraries of the India Office and the Colonial Office may surpass it in particular directions—the Privy Council, for instance, in modern Indian law, or the India Office in regard to the classical texts—the School library covers the whole field to an extent to which no other library in London aspires.

It is hoped that in course of time as the possibilities and advantages of the Department become more widely known, much valuable work in the laws and customs of more than two-thirds of the human race, including several of its most ancient civilizations, may be carried on at this School.

Attendances during the current year, however, have mainly been on the old level. One student from the London School of Economics was preparing a dissertation, under Professor Vesey-FitzGerald's guidance, on "The Property Rights of Women in Hindu Law, historically considered". There were two students attending the LL.B. class in Hindu Law, eleven in Muhammadan Law, and ten in the law of Palestine. Mention should also be made of the fact that the Reader in Persian, Dr. A. K. S. Lambton, has been for some time studying the land tenures of Iran; the legal system of land-holding in that country forms part of Dr. Lambton's studies. During the coming session she will be in Persia to carry on her investigations on the spot.

The arrangements for the future are that the School will not register students for the LL.B. degree but will accept them for Oriental legal subjects, on an intercollegiate basis, from University College, King's College, and the London School of Economics. Students can be registered here for the Ph.D. degree in any branch of Oriental or African law provided they are properly qualified, and for the LL.M. if it is reasonably probable that at least half their studies for that degree will be in Oriental law subjects. In addition, the School will give instruction and advice on Oriental and African legal study to Government officials and others who may desire it. The creation of a diploma or diplomas is under consideration.

---

See : Public Lectures, pp. 33-34.

See : Publications, pp. 35-38.

See : Subjects of Instruction, pp. 27-28.

